



**Count on it.**

Form No. 3469-472 Rev A

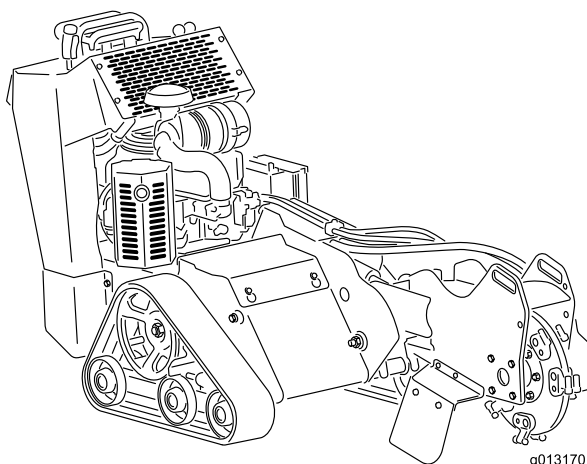
**Manualul utilizatorului**

## Maină de frezat cioturi STX-26

Nr. model 23208—Nr. serie 415189000 și Sus

Nr. model 23208G—Nr. serie 415160000 și Sus

Nr. model 23208HD—Nr. serie 415097600 și Sus



Produsul respectă toate directivele europene relevante când setul CE 22368 este montat; pentru detalii, consultați Declarația de conformitate (DOC) separată specifică produsului.

Folosirea sau operarea motorului pe orice sol acoperit de păduri, de arbuti sau de iarbă fără a fi echipat cu amortizor parascânteii, conform definiției din Seciunea 4442 și fără a fi menținut în stare perfectă de funcționare, sau dacă motorul nu este construit, echipat și întreținut în vederea prevenirii incendiilor reprezintă o violare a Codului de Resurse Publice din California, Seciunea 4442 sau 4443.

Manualul operatorului motorului, atașat, cuprinde informații cu privire la Agenția pentru Protecția Mediului din SUA (EPA) și Reglementarea privind Controlul Emisiilor în California pentru sistemele de emisie, întreținere și garanție. Piese de schimb pot fi comandate prin intermediul fabricantului motorului.

## ⚠ ATENȚIE

### CALIFORNIA

#### Propunere 65 Avertismente

**Evacuările motorului conțin substanțe chimice cunoscute în Statul California ca substanțe care cauzează cancerul, defectele de naștere sau daunele sistemului reproductiv.**

**Picioarele de susținere, bornele bateriei și accesoriile similare conțin plumb și compuși de plumb cunoscuți în Statul California ca substanțe care cauzează cancer și daune ale sistemului reproductiv. Spălați-vă mâinile după utilizare.**

**Utilizarea acestui produs poate cauza expunerea la substanțe chimice cunoscute în Statul California ca substanțe care cauzează cancerul, defectele de naștere sau afecțiuni ale sistemului reproductiv.**

# Introducere

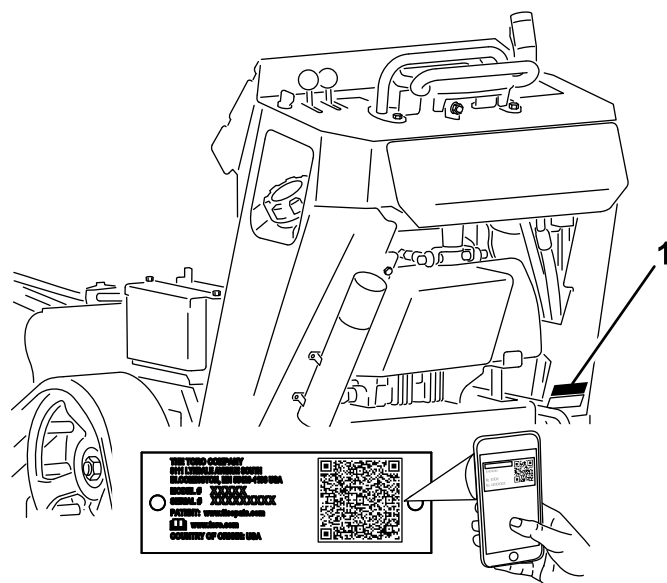
Această maină este proiectată pentru frezarea și îndepărtarea cioturilor de copaci și a rădăcinilor de suprafață. Nu este destinată pentru tăierea rocilor sau a altor materiale decât lemnul și solul din jurul ciotului. Utilizarea acestui produs în alte scopuri decât cele intenționate poate fi periculoasă pentru dumneavoastră și pentru alte persoane.

Citiți cu atenție aceste informații pentru a învăța despre modul corespunzător de utilizare și întreținere a produsului și pentru a evita rănirea personală și deteriorarea produsului. Aveți responsabilitatea de a utiliza produsul în mod corespunzător și sigur.

Vizitați site-ul [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pentru siguranța produsului și materiale de instruire privind utilizarea, informații privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

De fiecare dată când aveți nevoie de service, piese originale Toro sau informații suplimentare, contactați un centru de service autorizat sau departamentul Servicii Clienți Toro și pregătiți numărul de model sau de serie al produsului. **Figura 1** ilustrează locația numerelor de model sau de serie pe produs. Scrieți numerele în spațiul furnizat.

**Important:** Puteți scana codul QR de pe autocolantul cu numărul de serie (dacă este disponibil) cu ajutorul unui dispozitiv mobil pentru a accesa date despre garanție, piese și alte informații despre produs.



**Figura 1**

1. Plăcuța cu modelul și numărul de serie

Nr. model	_____
Nr. serie	_____

Acest manual identifică potențialele pericole și conține mesaje de siguranță identificate prin simbolul de alertă de siguranță (Figura 2), semnalizând un pericol care poate cauza răni gravă sau moartea dacă nu respectați următoarele măsuri de precauție recomandate.



Figura 2

g000502

1. Simbolul de alertă de siguranță

Acest manual utilizează 2 cuvinte pentru a evidenția informațiile. **Important** atrage atenția asupra informațiilor mecanice speciale și **Notă** accentuează informațiile generale care necesită atenție specială.

## Cuprins

Siguranță în funcționare .....	4
Siguranța generală .....	4
Decal-uri instructive și de siguranță .....	4
Reglare .....	8
1 Montarea manetei de control a mâinii de frezat.....	8
2 Verificarea nivelurilor de lichid .....	8
3 Încărcarea bateriei .....	8
Rezumat al produsului .....	9
Comenzi .....	9
Specificații .....	12
Dispozitive de atașare/Accessorii.....	12
Înainte de utilizare .....	13
Siguranța înainte de utilizare .....	13
Completarea nivelului de combustibil.....	13
Efectuarea operațiilor zilnice de întreținere.....	14
În timpul utilizării .....	14
Siguranța în timpul utilizării .....	14
Pornirea motorului .....	16
Operarea mâinii .....	16
Oprirea motorului.....	16
Frezarea unui ciot.....	16
Indicații de exploatare .....	17
După utilizare .....	17
Siguranța după utilizare .....	17
Deplasarea unei mâini nefuncționale .....	18
Securizarea mâinii pentru transport .....	18
Ridicarea mâinii .....	19
Întreținere .....	20

Siguranță în timpul întreinerii .....	20
Program(e) de întreținere recomandat(e) .....	20
Proceduri permanente .....	21
Îndepărtarea plăcii de acoperire.....	21
Demontarea scutului de la partea inferioară.....	21
Lubrifiere .....	22
Lubrifierea mâinii .....	22
Întreținere motor .....	23
Măsuri de siguranță pentru motor .....	23
Lucrări de service pentru filtrul de aer.....	23
Lucrări de service cu privire la uleiul de motor.....	24
Lucrări de service pentru bujie (bujii) .....	26
Întreținerea sistemului de carburant .....	28
Golirea rezervorului de combustibil .....	28
Înlocuirea filtrului de combustibil .....	28
Întreținerea sistemului electric .....	29
Siguranță privind sistemul electric.....	29
Lucrări de service pentru baterie .....	29
Înlocuirea siguranțelor .....	31
Întreținerea sistemului de angrenaj .....	31
Lucrări de service pentru enile .....	31
Întreținerea bandei .....	34
Înlocuirea curelei de acționare a pompei .....	34
Întreținerea sistemului de control .....	35
Reglarea alinierii comenzii tracțiunii .....	35
Întreținerea sistemului hidraulic .....	38
Siguranță privind sistemul hidraulic.....	38
Specificațiile uleiului hidraulic .....	38
Verificarea nivelului de ulei hidraulic.....	38
Înlocuirea filtrului hidraulic .....	39
Înlocuirea uleiului hidraulic.....	39
Întreținerea mâinii de frezat .....	40
Înlocuirea dinilor .....	40
Curățare .....	41
Îndepărtarea reziduurilor de pe mână.....	41
Depozitare .....	42
Depozitarea în siguranță.....	42
Depozitare .....	42
Înlăturarea defecțiunilor .....	43

# Siguranță în funcționare

## Sigurana generală

### ▲ PERICOL

În zona de lucru pot exista linii subterane pentru utilități. În cazul în care se intră în contact cu acestea, pot rezulta ocări sau explozii.

Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și nu săpăi în zonele respective. Contactați serviciul local de marcăre sau furnizorul de utilități pentru marcarea proprietății (de exemplu, apelați 811 în Statele Unite ale Americii sau 1100 în Australia pentru serviciul național de marcăre).

Acest produs poate provoca răni la nivelul mâinilor sau picioarelor. Respectați întotdeauna toate instrucțiunile de siguranță pentru a preveni rănirea gravă sau moartea.

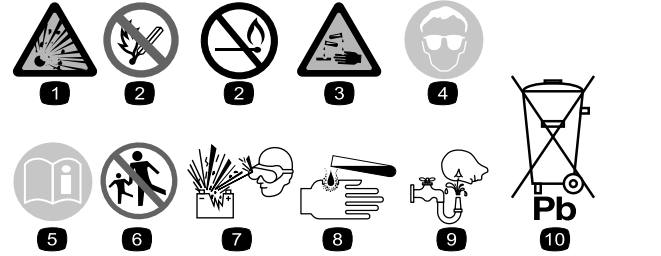
- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și alte obiecte și nu săpăi în zonele respective.
- Țineți mâinile și picioarele la distanță de dinii sau alte componente mobile.
- Țineți trecătorii și animalele de companie la o distanță sigură față de maină.
- Trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni motorul.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze maina.
- Nu utilizați maina fără apărătoarele și alte dispozitive de protecție montate și funcționând pe aceasta.
- Utilizați maina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distrage atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Opriți maina, opriți motorul și scoateți cheia înainte de efectuarea lucrărilor de service, de alimentare cu combustibil sau de desfundare a mainii.

Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a acestei maini poate cauza accidentări. Pentru a reduce riscul de accidentare, respectați aceste instrucțiuni de siguranță și acordați întotdeauna atenție simbolului de alertă privind siguranța ▲, care înseamnă Atenție, Avertisment sau Pericol – instrucțiune privind siguranța personală. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări corporale sau moartea.

# Decal-uri instrucționale și de siguranță



Instrucțiunile și autocolantele cu informații privind siguranța sunt ușor vizibile pentru operator și sunt amplasate lângă orice zonă cu potențial risc. Înlocuiți orice autocolant care este deteriorat sau lipsete.



### Simboluri pentru baterie

Pe baterie se află unele sau toate aceste simboluri.

1. Pericol de explozie
2. Focul, flăcările deschise sau fumatul sunt strict interzise
3. Lichid caustic/pericol de arsuri chimice
4. Purtați protecție pentru ochi.
5. Citiți *Manualul operatorului*.
6. Țineți trecătorii la distanță față de baterie.
7. Purtați protecție pentru ochi; gazele explozive pot cauza orbire și alte răni.
8. Acidul din baterie poate cauza orbire sau arsuri grave.
9. Clătiți imediat ochii cu apă și solicitați rapid asistență medicală.
10. Conține plumb; nu eliminați



93-6686

decal93-6686

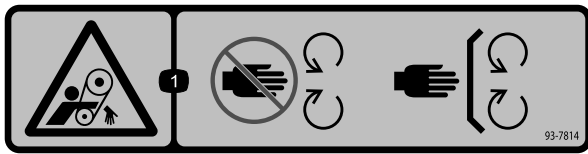
1. Ulei hidraulic
2. Citiți *Manualul operatorului*.



93-7321

decal93-7321

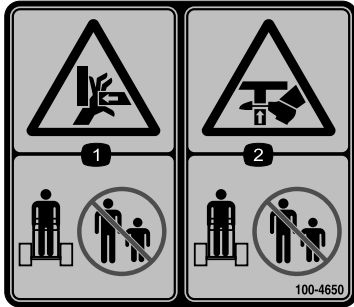
1. Pericol de tăiere/dezmembrare a mâinilor și picioarelor, lame/cuie rotative – păstrați distanța față de piesele mobile.



93-7814

decal93-7814

1. Pericol de prindere, curea – păstrai distanța față de piesele mobile.



100-4650

decal100-4650

1. Pericol de strivire a mâinilor – în trecătorii la distanță.
2. Pericol de strivire a picioarelor – în trecătorii la distanță.

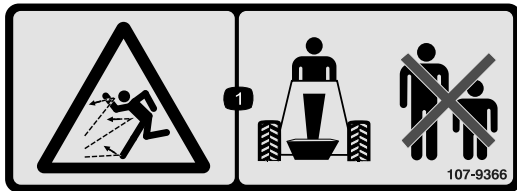
Autocolantul 107-8495 este destinat exclusiv mainilor cu set CE montat.



107-8495

decal107-8495

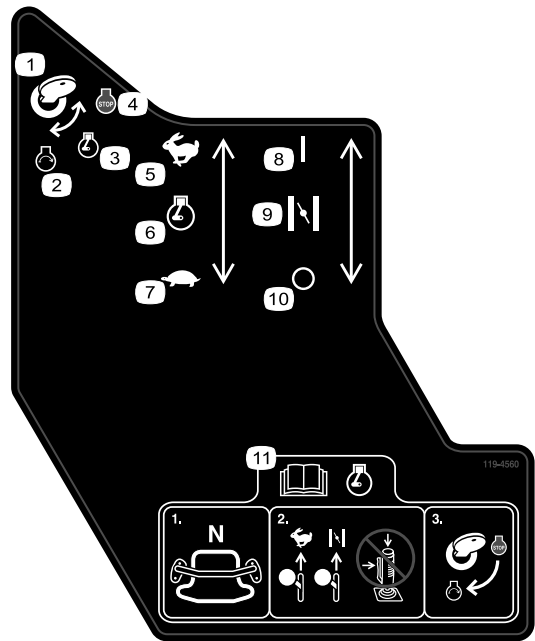
1. Frână de parcare



107-9366

decal107-9366

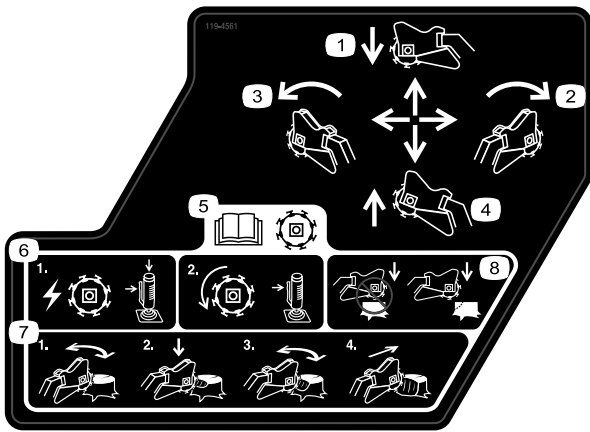
1. Pericol de aruncare a obiectelor – în alte persoane la distanță față de mână.



119-4560

decal119-4560

1. Cheie de contact
2. Motor – pornire
3. Motor – funcționare
4. Motor – oprire
5. Rapid
6. Turație motor
7. Lent
8. Pornit/deschis
9. Maneta de oc
10. Oprit/deschis
11. Citii *Manualul operatorului* înainte de a porni motorul – 1) Asigurăți-vă că ați poziționat comanda traciunii în poziție NEUTRĂ; 2) Mica maneta de accelerație în poziția de deplasare RAPIDĂ, opriți maneta de oc (dacă este cazul) și nu operați joystick-ul; 3) Rotiți cheia pentru a porni motorul.



119-4561

decal119-4561

1. Împingei înainte pentru a coborî maina de frezat cioturi.
2. Micai la dreapta pentru a deplasa maina de frezat cioturi la dreapta.
3. Tragei înapoi pentru a ridica maina de frezat cioturi.
4. Micai la stânga pentru a deplasa maina de frezat cioturi la stânga.
5. Citii *Manualul operatorului* înainte de a opera unitatea de tăiere; acionai maneta laterală i butonul superior de pe joystick pentru a porni lama unităii de tăiere; continuai acionarea manetei laterale pentru a menine roataia unităii de tăiere.
6. 1) Pentru a porni maina de frezat, apăsai elementul de blocare i declanatorul împreună; 2) Pentru a menine în funcționare maina de frezat, inei apăsasat declanatorul.
7. 1) Frezai orizontal, de-a lungul marginii ciotului; 2) Coborâi uor maina de frezat în interiorul ciotului; 3) Frezai orizontal în jos până la nivelul solului; 4) Deplasa maina de frezat în față.
8. Nu începei frezarea în mijlocul ciotului; începei frezarea de la marginea ciotului.

**WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). For more information, please visit [www.tcoCAProp65.com](http://www.tcoCAProp65.com)

**CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING**

Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

133-8062

decal133-8062

**1**

**STX-26 MODEL 23208 QUICK REFERENCE AID**

**CHECK/SERVICE (DAILY)**

1. OIL LEVEL, ENGINE	4. AIR CLEANER
2. OIL LEVEL, HYDRAULIC TANK	5. BRAKE FUNCTION
3. BELT	6. GREASE - LUBE POINTS (8)

**SPECIFICATIONS/CHANGE INTERVALS**

SEE OPERATOR'S MANUAL FOR INITIAL CHANGES:	FLUID TYPE	CAPACITY	CHANGE INTERVAL		FILTER TORQUE
			FLUID	FILTER	
Ⓐ ENGINE OIL	SAE 10W-30, SAE 10W-40	51 OZ (1.5 L) w/o FILTER 58 OZ (1.7 L) w/ FILTER	100 HRS	200 HRS	3/4 TURN PAST FIRST CONTACT
Ⓑ HYDRAULIC OIL	TORO PREMIUM HYD FLUID TORO PREMIUM TRACTOR FLUID	6 GAL (23 L)	400 HRS	200 HRS	110-140 in-lbs 13-15.5 Nm
Ⓒ AIR FILTER	—	—	—	250 HRS	—
Ⓓ FUEL FILTER	—	—	—	200 HRS	—
Ⓔ FUEL	UNLEADED GASOLINE	4.8 GAL (18 L)	—	—	—

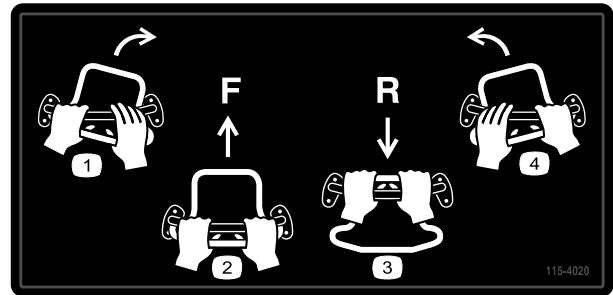
**SERVICE PARTS**

DESCRIPTION / LOCATION	PART NO.
BELT	114-2991
FILTER - OIL	119-8852
FILTER - FUEL	121-4570
FILTER - AIR (OUTER)	119-5944
FILTER - HYDRAULIC (IN TANK)	114-3039
TRACK - RUBBER	112-4816
WHEEL TENSIONER	112-4817
GASKET - BOGIE	106-7585
GRINDER TOOTH KIT	115-9385
POCKET - ANGLED	115-9384
POCKET - STRAIGHT	115-9388

137-3875

decal137-3875

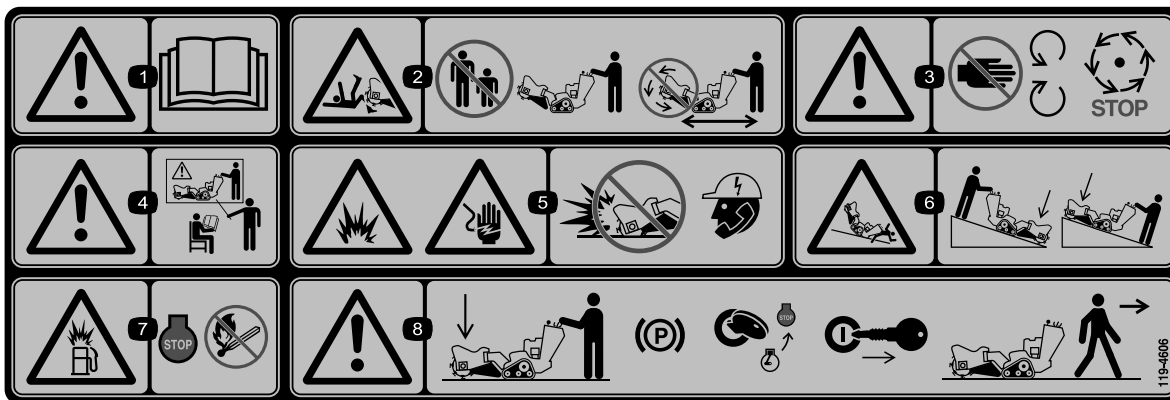
1. Citii *Manualul operatorului*.



115-4020

decal115-4020

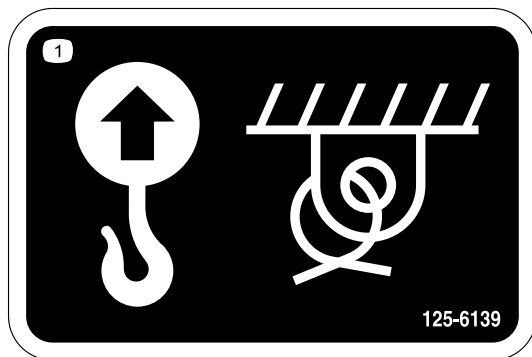
- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Viraj la dreapta  | 3. Deplasare cu spatele |
| 2. Deplasare înainte | 4. Viraj la stânga      |



decal119-4606

### 119-4606

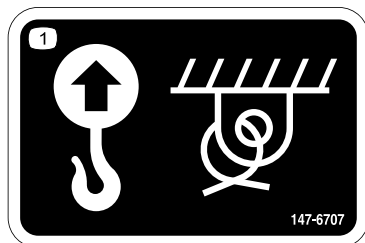
1. Avertisment – citii *Manualul operatorului*.
2. Pericol de tăiere/dezmembrare; maină de frezat – inei trecătorii la distanță față de maină; nu operai capul mainii de frezat în timp ce transportai maina.
3. Avertisment – păstrai distanță față de piesele mobile; așteptai oprirea tuturor pieselor în mișcare.
4. Avertisment – nu operai această maină dacă nu sunteți instruit în acest sens.
5. Pericol de explozie și electrocutare – nu săpai în zone cu linii subterane pentru utilități; contactai societatea de energie electrică locală înainte de a săpa.
6. Pericol de răsturnare/strivire – coborâți capul de tăiere atunci când lucrați pe pante.
7. Pericol de explozie, alimentare cu combustibil – opriți motorul și stingeți toate flăcările atunci când alimentați cu combustibil.
8. Avertisment – coborâți capul mainii de frezat, cuplați frâna de parcare (dacă este cazul), opriți motorul și scoateți cheia înainte de a părăsi maina.



decal125-6139

### 125-6139

1. Punct de ridicare și punct de legare



decal147-6707

### 147-6707

1. Punct de ridicare și punct de legare

# Reglare

## Părți cu ajustaj larg

Verificați în tabelul de mai jos dacă toate piesele au fost trimise.

Procedură	Descriere	Cant.	Folosință
<b>1</b>	Manetă de control maină de frezat Contrapiuliă	1 1	Montai maneta de control a mainii de frezat.
<b>2</b>	Nu s-au solicitat piese.	–	Verificai nivelurile de lichid.
<b>3</b>	Nu s-au solicitat piese.	–	Încărcai bateria.

# 1

## Montarea manetei de control a mainii de frezat

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Manetă de control maină de frezat
1	Contrapiuliă

### Procedură

1. Înfiletai contrapiuliua în maneta de control a mainii de frezat (Figura 3).

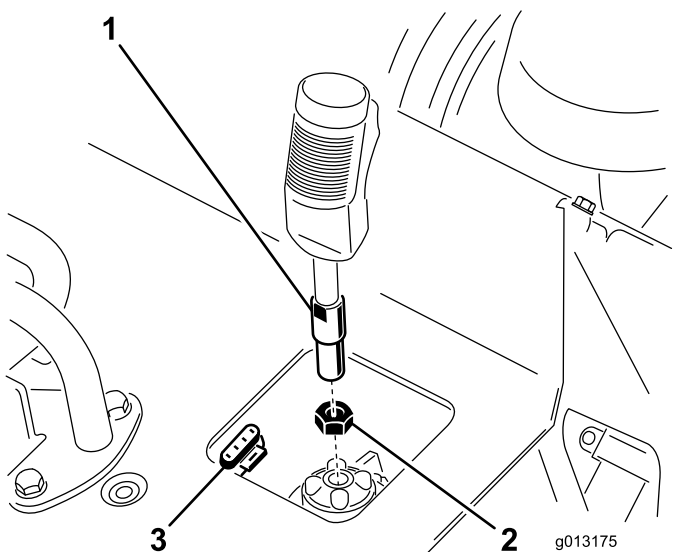


Figura 3

1. Manetă de control maină de frezat
2. Contrapiuliă
3. Conector cu 4 pini

2. Înfiletai maneta de control a mainii de frezat în elementul de pe panoul de comandă (Figura 3).
3. Cu declanșatorul orientat în față, strângeți contrapiuliua înspre element pentru a fixa maneta (Figura 3).
4. Conectați cablul de la nivelul manetei cu conectorul cu 4 pini de sub panoul de comandă (Figura 3).

# 2

## Verificarea nivelurilor de lichid

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

Înainte de a porni motorul pentru prima dată, verificați nivelul uleiului de motor și al uleiului hidraulic. Consultați secțiunile următoare pentru mai multe informații:

- Verificarea nivelului uleiului de motor (Pagină 24)
- Verificarea nivelului de ulei hidraulic (Pagină 38)

# 3

## Încărcarea bateriei

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

Încărcai bateria; consultați [Încărcarea bateriei \(Pagină 30\)](#) pentru mai multe informații.



# Rezumat al produsului

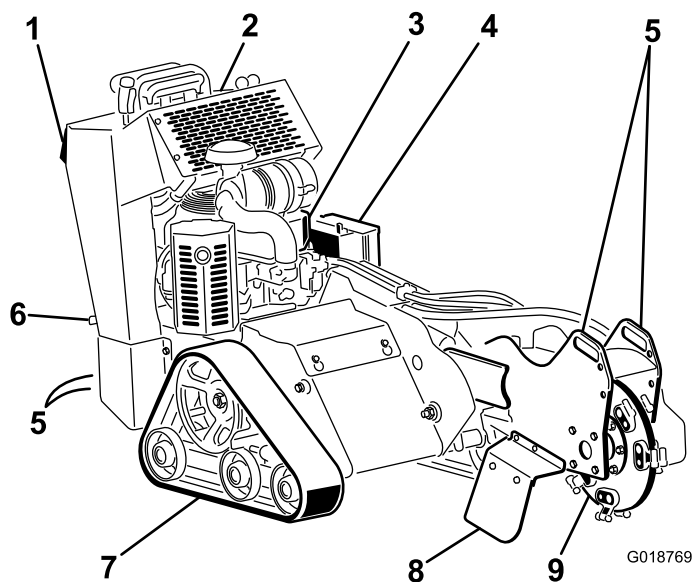


Figura 4

- |   |  |                            |
|---|--|----------------------------|
| 1. Placă de siguranță pentru deplasare cu spatele | 4. Baterie   | 7. enilă                   |
| 2. Panou de comandă                               | 5. Punct de legare/de ridicare                     | 8. Scut împotriva achiilor |
| 3. Motor  | 6. Manetă frână de parcare (numai maini cu set CE) | 9. Maină de frezat         |

## Comenzi

Familiarizai-vă cu toate comenzile (Figura 5) înainte de a porni motorul și de a utiliza maina.

## Panou de comandă

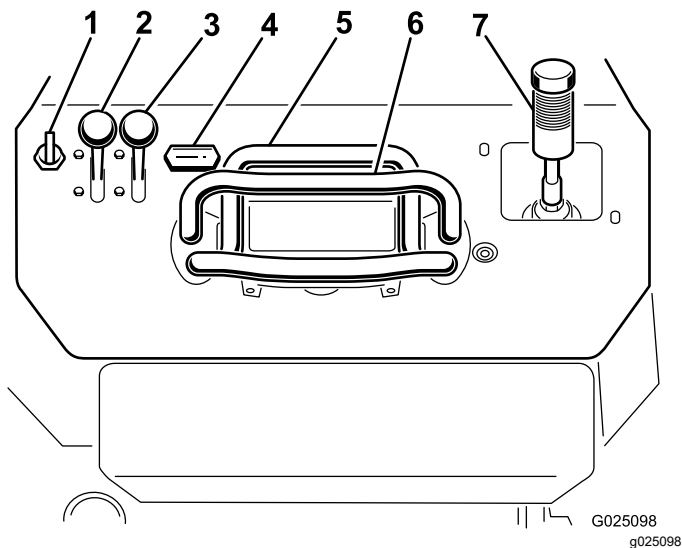


Figura 5

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Comutator de contact | 5. Manetă de traciune                                    |
| 2. Manetă de acceleraie | 6. Bară de referință                                     |
| 3. Manetă de oc         | 7. Control maină de frezat/manetă de ridicare hidraulică |
| 4. Contor orar          |  |

## Comutator de contact

Comutatorul de contact utilizat pentru a porni și opri motorul are 3 poziții: OPRIRE, FUNCIONARE și PORNIRE. Consultați [Pornirea motorului \(Pagină 16\)](#).

## Manetă de acceleraie

Deplasați maneta spre față pentru a mări turaia motorului și spre spate pentru a reduce turaia motorului.

## Manetă de oc

Înainte de a porni un motor rece, deplasați maneta de oc spre față. După ce pornete motorul, reglați ocul pentru a menține motorul în funcțiune fără probleme. Deplasați maneta de oc la maxim spre spate cât mai curând posibil.

**Notă:** Pentru un motor cald este necesară o deplasare foarte mică a manetei de oc sau nu este necesară deloc.

## Contor orar

Contorul orar afișează numărul de ore de funcționare care au fost înregistrate pe maină.

## Bară de referință

Când conduceți mașina, utilizați bara de referință ca manetă și element important pentru controlul mâinii. Pentru a asigura o funcționare uniformă și controlată, nu luați ambele mâini de pe bara de referință în timp ce utilizați mașina.

## Manetă frână de parcare (numai maini cu set CE)

Pentru a cupla frâna de parcare ridicați în sus maneta. Pentru a decupla frâna de parcare, apăsați maneta în jos.

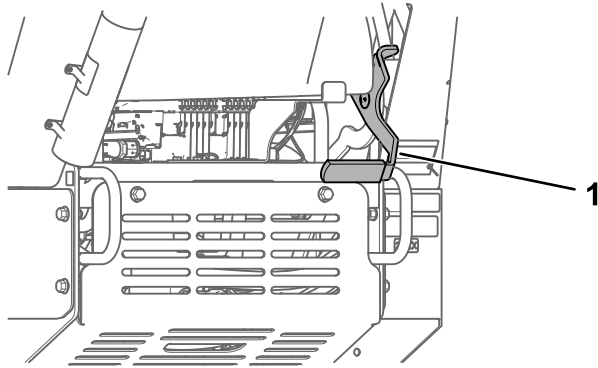
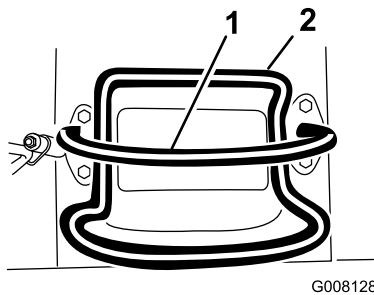


Figura 6

g355524

1. Manetă frână de parcare

## Manetă de traciune



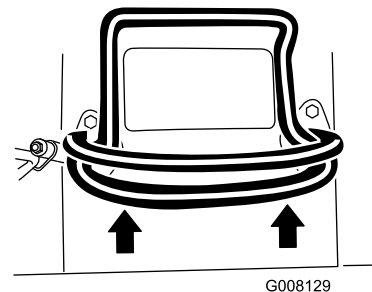
G008128

Figura 7

g008128

1. Bară de referință
2. Manetă de traciune

- Pentru deplasare înainte, deplasați maneta de traciune spre față (Figura 8).



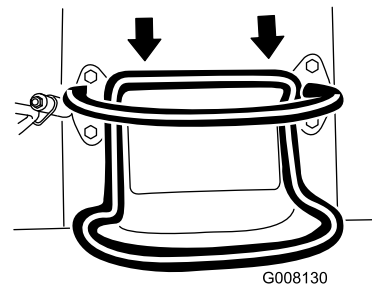
G008129

Figura 8

g008129

- Pentru deplasare în spate, deplasați maneta de traciune spre spate (Figura 9).

**Important:** Când vă deplasați cu spatele, uitați-vă în spatele dumneavoastră pentru a vedea obstacolele și țineti mâinile pe bara de referință.

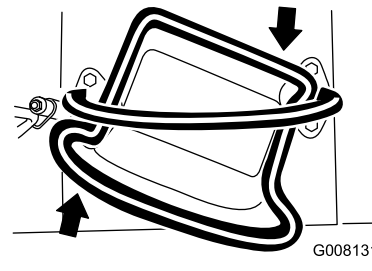


G008130

Figura 9

g008130

- Pentru a vira la dreapta, rotiți maneta de traciune în sensul acelor de ceasornic (Figura 10).

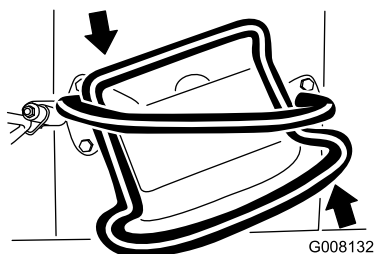


G008131

Figura 10

g008131

- Pentru a vira la stânga, rotiți maneta de traciune în sens invers acelor de ceasornic (Figura 11).



G008132

g008132

Figura 11

- Pentru a opri maina, eliberai maneta de traciune (Figura 7).

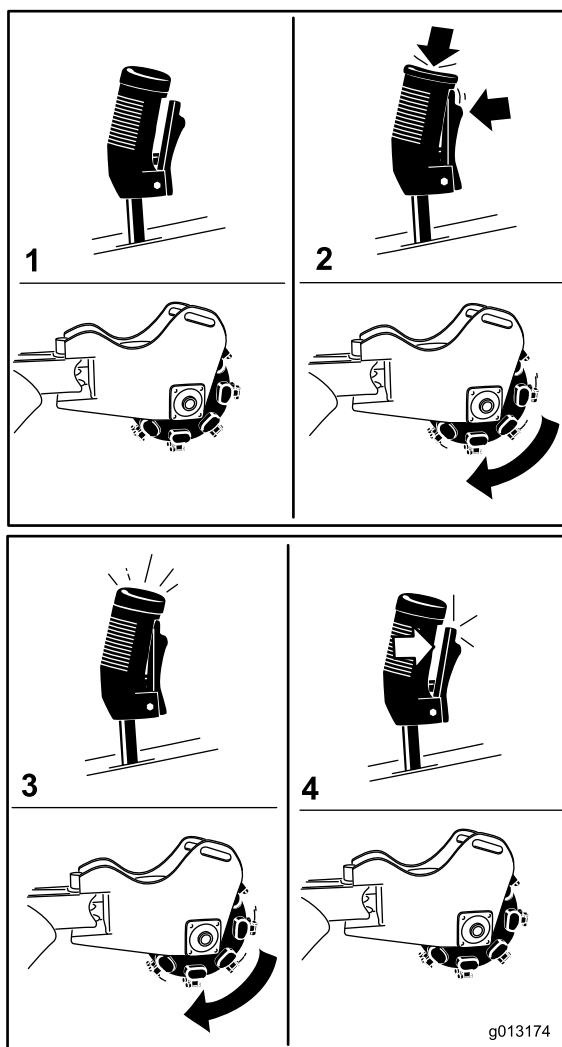
**Notă:** Cu cât deplasai mai mult maneta de traciune în orice direcție, cu atât maina se va deplasa mai rapid în direcția respectivă.

## Controlul mainii de frezat/manetă de ridicare hidraulică

Operai maina de frezat utilizând maneta de control a mainii de frezat după cum urmează:

- Pentru a porni maina de frezat (Figura 12), strângeți declanșatorul și apoi apăsați butonul roșu din partea superioară a manetei. Odată ce maina de frezat pornește, puteți elibera butonul roșu.
- Pentru a opri maina de frezat (Figura 12), eliberați declanșatorul mai mult de jumătate de secundă.

**Notă:** Dacă operați maina de frezat și eliberați momentan declanșatorul (de exemplu, mai puțin de o jumătate de secundă), maina de frezat continuă să opereze.



g013174

g013174

Figura 12

1. Neutru
2. Pornire maină de frezat
3. Rulare maină de frezat
4. Oprire maină de frezat

- Pentru a ridica maina de frezat, trageți maneta spre spate (Figura 13).



g013623

g013623

Figura 13

- Pentru a coborî maina de frezat, împingei maneta spre față (Figura 14).

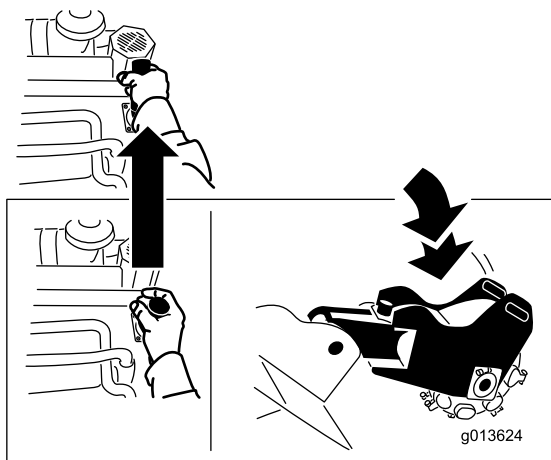


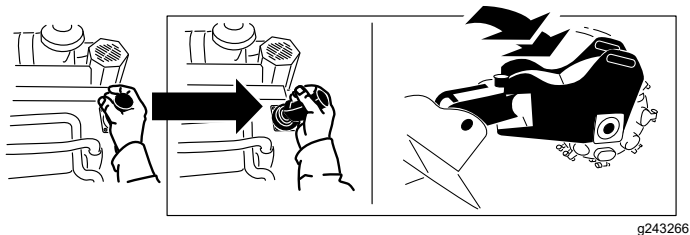
Figura 14

g013624

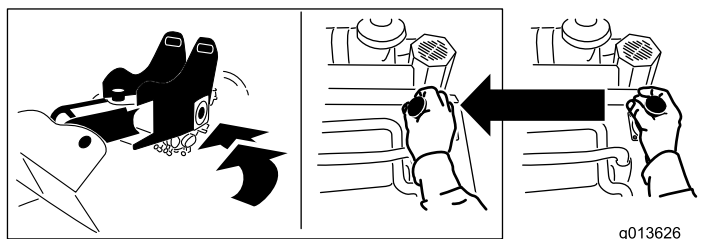
accesorii aprobate de Toro. Pentru lista dispozitivelor de ataare i a accesoriilor aprobate, contactai centrul de service local sau un distribuitor Toro autorizat sau accesai [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Pentru performane optime i utilizarea în sigurană a mainii, utilizai exclusiv piese de schimb i accesorii originale Toro. Piesele de schimb i accesoriile altor producători pot fi periculoase i pot anula garanția produsului.

- Pentru a roti maina de frezat la dreapta sau la stânga, micai maneta în direcia dorită (Figura 15).



g243266



g013626  
g013626

Figura 15

## Specificații

**Notă:** Specificaiile i designul pot fi modificate fără preaviz.

Lăime	84 cm
Lungime	198,5 cm
Înălțime	113 cm
Greutate	544 kg

## Dispozitive de ataare/Accesorii

Pentru extinderea i îmbunătățirea performanțelor mainii este disponibilă o gamă de dispozitive de ataare i

# Operare

**Notă:** Determinai partea stângă i dreaptă a mainii din poziia de operare normală.

## Înainte de utilizare

### Sigurana înainte de utilizare

#### Sigurana generală

- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locaiile cu linii subterane i alte obiecte i nu săpai în zonele respective; notai locaia obiectelor i structurilor nemarcate, cum ar fi rezervoare de stocare subterane, puuri i sisteme septice.
- Inspectai zona în care vei folosi echipamentul.
  - Evaluai terenul pentru a stabili de ce accesorii i dispozitive de ataare avei nevoie pentru a realiza sarcina respectivă în mod corespunzător i în condiii de sigurană.
  - Îndepărtați toate reziduurile.
  - Înainte de a utiliza maina, asigurai-vă că în zonă nu sunt trecători.
  - Oprii maina dacă în zonă pătrunde cineva.
- Familiarizai-vă cu utilizarea în sigurană a echipamentului, comenzile de operare i autocolantele de sigurană.
  - Proprietarul trebuie să asigure instruirea tuturor operatorilor i a mecanicilor.
  - Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze sau să efectueze lucrări de service asupra mainii. Reglementările locale pot impune o limită de vârstă pentru utilizarea mainii sau certificarea operatorului în urma unei instruirii.
  - Trebuie să tii cum să oprii maina i să oprii rapid motorul.
  - Verificai dacă toate controalele pentru prezena operatorului, întrerupătoarele de sigurană i protecțiile sunt montate i funcionează în mod corespunzător. Nu utilizați maina decât dacă acestea funcionează corect.
  - Localizai punctele de strângere marcate pe maină i dispozitivele de ataare; inei mâinile i picioarele la distană de aceste zone.
  - Oprii maina, oprii motorul i scoatei cheia înainte de a părăsi poziia de operare.

### Măsurile de sigurană pentru combustibil

- Fii extrem de precaut în timpul manipulării combustibilului. Este inflamabil, iar vaporii săi sunt explozivi.
- Stingeți toate igările, igaretele, pipele i alte surse de aprindere.
- Utilizai doar un recipient de combustibil corespunzător.
- Nu îndepărtați bucul rezervorului sau nu umpleți rezervorul de combustibil în timp ce motorul este pornit sau fierbinte.
- Nu adăugai sau golii combustibil într-un spațiu închis.
- Nu depozitai maina sau recipientul cu combustibil într-o zonă cu o flacără deschisă, scântei sau o lampă maror, precum pe un boiler sau un alt dispozitiv electric.
- Dacă vărsați combustibil, nu încercați să pornii motorul; evitați orice sursă de aprindere până la disiparea vaporilor de combustibil.
- Nu umpleți recipientele în interiorul unui vehicul sau într-un camion sau remorcă prevăzută cu captueală de plastic. Amplasai întotdeauna recipientele pe sol, la distană de vehicul înainte de umplere.
- Îndepărtați echipamentul din camion sau remorcă i alimentai-l atât timp cât se află pe sol. Dacă acest lucru nu este posibil, realimentați mai degrabă dintr-un container portabil decât cu o duză de distribuire combustibil.
- Menineți în permanenă duza de distribuire combustibil în contact cu marginea rezervorului de combustibil sau deschiderea containerului, până la finalizarea realimentării. Nu utilizați un dispozitiv de blocare-deschidere a duzei.

## Completarea nivelului de combustibil

### Combustibil recomandat

- Pentru rezultate optime utilizați numai benzină curată, proaspătă (să nu fie mai veche de 30 de zile), fără plumb cu o cifră octanică de 87 sau mai mare (metodă de clasificare (R+M)/2).
- **Etanol:** benzină cu până la 10% etanol sau 15% MTBE (metil ter butil eter) concentraie volumică este un combustibil acceptabil. Etanolul i MTBE nu sunt același lucru. Nu este aprobată utilizarea benzinei cu 15% etanol (E15) concentraie volumică. **Nu utilizați niciodată benzină care conține mai mult de 10% etanol, concentraie volumică;** astfel, E15 (conține 15% etanol), E20

(conine 20% etanol) sau E85 (conine până la 85% etanol). Utilizarea unei benzine neaprobată poate cauza probleme de performanță i/sau deteriorări ale motorului, care este posibil să nu fie acoperite de garanție.

- **Nu** utilizezi benzină cu conținut de metanol.
- **Nu** depozitezi combustibil în rezervorul de combustibil sau în recipientele de combustibil de-a lungul iernii decât dacă este utilizat un stabilizator de combustibil.
- **Nu** adăugai ulei în benzină.

## Utilizarea unui stabilizator/aditiv de combustibil

Utilizezi un stabilizator/aditiv de combustibil pentru a menține prospețimea combustibilului pentru mai mult timp, conform specificațiilor producătorului stabilizatorului.

**Important:** Nu utilizezi aditivi care conțin metanol sau etanol.

Adăugai cantitatea de stabilizator/aditiv în combustibilul proaspăt conform indicațiilor producătorului stabilizatorului pentru combustibil.

## Umplerea rezervorului de combustibil

1. Parcai mașina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este echipată) și coborâi mașina de frezat.
2. Opriți motorul, scoateți cheia și lăsați motorul să se răcească.
3. Curățați în jurul capacului rezervorului de combustibil și îndepărtați-l (Figura 16).

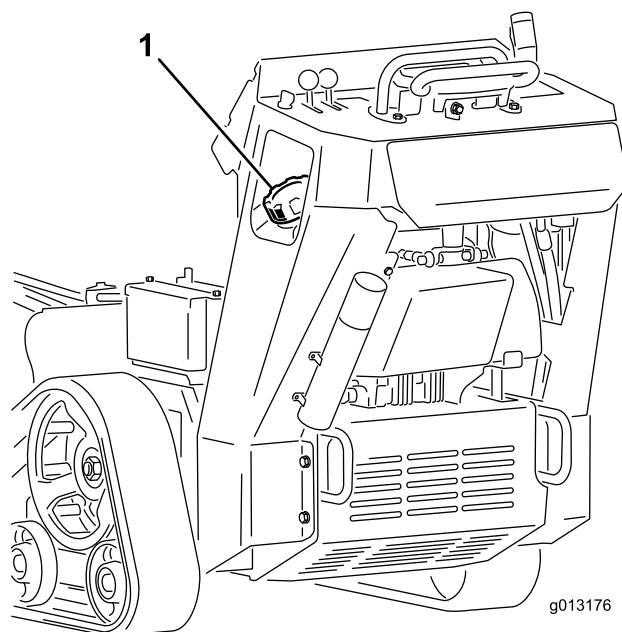


Figura 16

1. Capac rezervor de combustibil
2. Indicator de combustibil

4. Adăugai combustibil în rezervor până când nivelul ajunge la 6 – 13 mm sub partea inferioară a buonului rezervorului.

**Important:** Acest spațiu din rezervor permite dilatarea combustibilului. Nu umpleți în totalitate rezervorul de combustibil.

5. Montați buonul rezervorului în siguranță, rotindu-l până când se aude un clic.
6. tergeți orice urmă de combustibil vărsat.

## Efectuarea operațiunilor zilnice de întreținere

Înainte de a porni mașina în fiecare zi, efectuați procedurile înainte de fiecare folosină/zilnice specificate în [Întreținere \(Pagină 20\)](#).

## În timpul utilizării

### Sigurana în timpul utilizării

#### Sigurana generală

- inei mâinile și picioarele la distanță de dini sau alte componente mobile.
  - inei trecătorii și animalele de companie la o distanță sigură față de mașină și nu transportați niciodată pasageri.

- Purtați îmbrăcăminte adecvată, inclusiv ochelari de protecție, pantaloni lungi, încălăminte solidă, antiderapantă și căști pentru protecția auzului.
- Strângeți la spate părul lung și nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii.
- Opriți frezarea dacă în zonă pătrund persoane.
- Utilizați maina doar în zone unde există spațiu suficient pentru efectuarea unor manevre sigure.
- Aveți grijă la obstacolele din imediata apropiere. Nerespectarea unei distanțe adecvate față de copaci, pereți și alte obstacole poate cauza răni atunci când deplasați maina cu spatele dacă nu sunteți atent la obiectele din jur.
- Uitați-vă în spate și în jos înainte de a deplasa maina în marș pentru a vă asigura că drumul este liber.
- Utilizați maina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distrage atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu bruscați niciodată comenzile; micăi-le ușor.
- Proprietarul/utilizatorul poate preveni și este responsabil pentru accidentele care pot cauza vătămări corporale sau pagube materiale.
- Nu utilizați maina dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Utilizați maina doar atunci când aveți lumină corespunzătoare.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de acționare sunt în poziția neutră și cuplați frâna de parcare înainte de a porni motorul. Porniți motorul doar din poziția de operare.
- Apropiati-vă cu atenție de curbele fără vizibilitate, tufiuri, copaci sau alte obiecte care pot afecta vizibilitatea.
- Opriți maina de frezat atunci când nu frezați.
- Opriți maina, opriți motorul, scoateți cheia și verificați maina dacă ai lovit un obiect. Efectuați reparațiile necesare înainte de a o utiliza din nou.
- Nu porniți niciodată un motor într-o zonă închisă.
- Nu lăsați o maină pornită nesupravegheată. Înainte de a părăsi poziția de operare, efectuați următoarele:
  - Parcați maina pe o suprafață uniformă.
  - Coborâți maina de frezat pe sol.
  - Cuplați frâna de parcare.
  - Opriți motorul și scoateți cheia.
- Verificați dacă aveți spațiu suficient deasupra (atenție la cabluri electrice, ramuri și cadre de uși) înainte de deplasarea pe sub obiecte și nu intrați în contact cu acestea.

- Nu utilizați maina dacă există riscul unor descărcări electrice.
- Utilizați numai dispozitive de atașare și accesorii aprobate de Toro.

## Sigurana în pantă

- Lucrați pe pantă în sus sau în jos doar cu partea frontală a mâinii orientată în susul pantei.
- Ridicarea mâinii de frezat pe o pantă afectează stabilitatea mâinii. Mențineți maina de frezat în poziție coborâtă la deplasarea pe pantă.
- Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului și răsturnare, care pot cauza răni grave sau moartea. Utilizarea mâinii pe o pantă sau pe un teren denivelat necesită atenție suplimentară.
- Stabiliți-vă propriile proceduri și reguli pentru lucrul pe pantă. Aceste proceduri trebuie să includă evaluarea locului pentru a stabili ce suprafețe înclinate sunt sigure pentru utilizarea mâinii. Dai dovadă de simț practic și o judecată bună atunci când realizați această evaluare.
- Încetiniți și acordați o atenție deosebită pe terenuri deluroase. Condițiile de sol pot afecta stabilitatea mâinii.
- Evitați pornirea sau oprirea mâinii în pantă.
- Nu virai pe pantă. Dacă trebuie să virai, virai ușor și mențineți partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.
- La deplasarea pe pantă, realizați manevrele ușor și treptat. Nu schimbați brusc viteza sau direcția.
- Dacă nu vă simțiți confortabil să utilizați maina pe o pantă, nu o faceți.
- Aveți grijă la gropi, anuri sau denivelări deoarece terenurile denivelate pot cauza răsturnarea mâinii. Iarba înaltă poate ascunde obstacole.
- Aveți grijă la deplasarea pe suprafețe umede. Traciunea redusă poate cauza alunecarea.
- Verificați zona pentru a vă asigura că solul este suficient de stabil pentru a suporta greutatea mâinii.
- Utilizați cu atenție maina în apropiere de:
  - Staii
  - anuri
  - Terasamente
  - Corpuri de apă

Maina se poate răsturna brusc dacă o enilă trece peste margine sau marginea cedează. Păstrați o distanță sigură între maină și orice sursă de pericol.

- Dacă maina începe să se încline, eliberați comenzile și îndepărtați-vă de ea.
- Nu parcați maina pe un teren deluros sau o pantă.

**Notă:** Dacă temperatura exterioară este sub zero grade, depozitați maina într-un garaj pentru a o menține mai caldă și pentru a ajuta la pornire.

## Pornirea motorului

1. Deplasați maneta de accelerație până la jumătatea distanței dintre pozițiile LENT și RAPID (Figura 17).

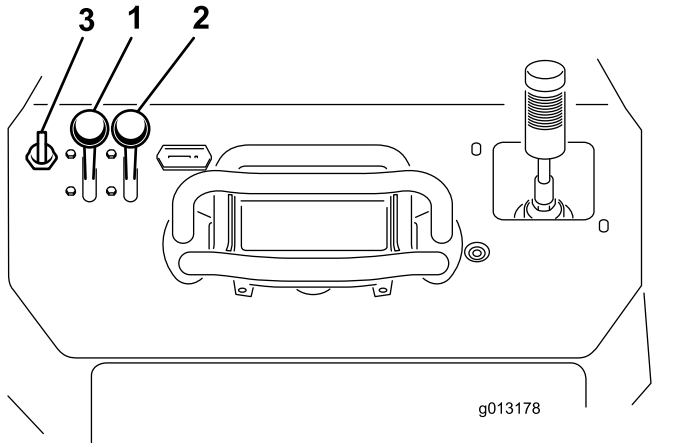


Figura 17

1. Manetă de accelerație
2. Manetă de oc
3. Cheie

2. Deplasați maneta de oc în poziția PORNIT (Figura 17).

**Notă:** Pentru un motor cald sau fierbinte nu este necesară utilizarea manetei de oc.

3. Rotiți cheia în poziția PORNIT (Figura 17). După pornirea motorului, eliberați cheia.

**Important:** Nu activați demarorul mai mult de 10 secunde la o încercare. Dacă motorul nu pornește, lăsați o perioadă de răcire de 30 de secunde între încercări. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza arderea demarorului.

4. Deplasați lent maneta de oc în poziția OPRIT (Figura 17). Dacă motorul se calează sau ezită, cuplați din nou ocul până la încălzirea motorului.
5. Deplasați maneta de accelerație în poziția dorită (Figura 17).

**Important:** Utilizarea motorului la turii mari atunci când sistemul hidraulic este rece (adică atunci când temperatura aerului este de zero grade sau mai mică) ar putea deteriora sistemul hidraulic. Când porniți motorul în condiții de temperaturi scăzute, lăsați-l să funcționeze în poziția centrală a manetei de accelerație timp de 2 până la 5 minute înainte de a deplasa maneta de accelerație în poziția RAPID.

## Operarea mainii

Utilizați manetele de traciune pentru deplasarea mainii. Cu cât deplasați mai mult manetele de traciune în orice direcție, cu atât maina se va deplasa mai rapid în direcția respectivă. Eliberați manetele de traciune pentru a opri maina.

### ⚠ AVERTISMENT

**Când vă deplasați cu spatele, puteți lovi obiecte staționare sau trecători, putând provoca vătămări corporale grave sau decesul.**

**Uitați-vă în spatele dumneavoastră pentru a vedea obstacolele sau trecătorii și țințiți mâinile pe bara de referință.**

Maneta de accelerație reglează turația motorului măsurată în rpm (micări de revoluție pe minut). Deplasați maneta de accelerație în poziția RAPID pentru performanțe optime. Cu toate acestea, puteți utiliza poziția manetei de accelerație pentru a lucra la viteze mai mici.

## Oprirea motorului

1. Parcați maina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâți maina de frezat.
2. Deplasați maneta de accelerație în poziția de deplasare LENTĂ.
3. Dacă motorul a funcționat mult timp sau este fierbinte, lăsați-l la ralanti timp de un minut înainte de a roti cheia în poziția OPRIRE.
4. Deplasați cheia în poziția OPRIRE și scoateți-o.

### ⚠ AVERTISMENT

**Un copil sau un trecător neinstruit ar putea încerca să opereze maina și să se rănească.**

**Scoateți cheia din contact înainte de a părăsi maina, chiar și pentru câteva secunde.**

## Frezarea unui ciot

**Notă:** O mulțime de variabile, precum tipul de copac, vârsta, dimensiunea, cantitatea de umiditate și starea



acestui, afectează timpul i efortul necesar pentru a freza un ciot.

1. Pornii motorul, ridicai maina de frezat, setai maneta de acceleraie în poziia de deplasare RAPID i deplasai maina către ciotul care trebuie frezat.
2. Utilizai maneta de control a mainii de frezat i comanda traciunii pentru a poziiona maina de frezat pe partea din faă a ciotului, aproximativ 2 cm sub suprafaă (Figura 18).
3. Pornii maina de frezat i așteptai să atingă turaia maximă.
4. Utilizai maneta de control a mainii de frezat pentru a oscila încet maina de frezat pe suprafaa ciotului, tăind o brazdă de achii (Figura 18).

**Important:** Maina de frezat scade automat turaia cu care intră în ciot pentru a menine turaia optimă a volantului i pentru a nu bloca motorul atunci când taie prin lemn.

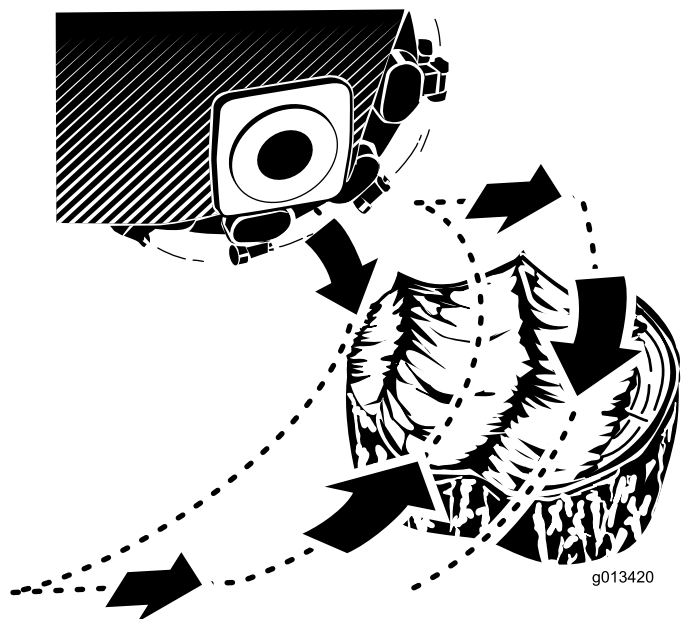


Figura 18

5. Deplasai maina în faă câiva centimetri i repetai pasul 4 (Figura 18).
6. Repetai pașii de la 4 la 5 până când frezai întreaga parte frontală a ciotului (Figura 18).
7. Deplasai în spate maina, poziionai maina de frezat în lateral în faa ciotului i coborâi-o la aproximativ 2 cm sub suprafaă.
8. Repetai pașii de la 4 la 7 până când ciotul este frezat complet.
9. Dacă există anumite rădăcini mari care trebuie frezate, poziionai maina de frezat deasupra fiecărei rădăcini i utilizai comanda traciunii i

controlul mainii de frezat pentru a deplasa maina de frezat de-a lungul rădăcinii, frezând-o.

10. Curăai reziduurile de la nivelul sistemului de ridicare hidraulic, dispozitivelor de acionare, tobelor de eapament i de la motor după fiecare utilizare; consultați [Îndepărtarea reziduurilor de pe maină \(Pagină 41\)](#).

## Indicații de exploatare

- Curăai zona de gunoi, ramuri i pietre înainte de operare, pentru a preveni deteriorarea echipamentului.
- Lucrai întotdeauna la acceleraia maximă (turaia maximă a motorului) atunci când frezai.
- Tăiai marginile ciotului pentru o frezare mai eficientă. Odată ce brazda de tăiere se apropie de ¼ din diametrul roii, coborâi maina de frezat i începeți din nou să tăiați pe margine.

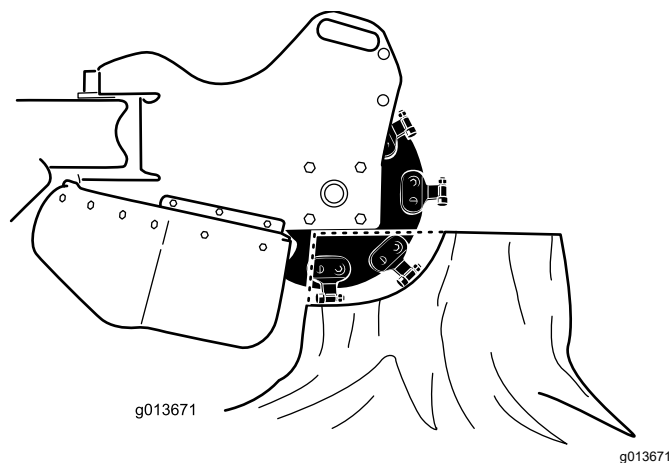


Figura 19

- Ascultai motorul i observați turaia roii mainii de frezat pentru a menine turaia roii. Reduceți rotirea capului prin apăsarea uoară a joystick-ului atunci când tăierea devine dificilă.
- Când frezați de la stânga la dreapta, majoritatea reziduurilor se duc spre stânga roii mainii de frezat. Când frezați de la dreapta la stânga, reziduurile se duc spre dreapta.
- De asemenea, puteți freza un ciot din lateral, pentru a reduce daunele aduse gazonului.

## După utilizare

### Sigurana după utilizare

#### Sigurana generală

- Parcai maina pe o suprafaă netedă, decuplai circuitul hidraulic al mainii de frezat, coborâi maina

de frezat, cuplai frâna de parcare, oprii motorul i scoatei cheia. Ateptai oprirea tuturor pieselor mobile i lăsați maina să se răcească înainte de a efectua reglaje, lucrări de service, înainte de a o curăța sau de a o depozita.

- Curățați reziduurile de pe dispozitivele de acționare, toba de eapament i motor pentru a preveni incendiile. Curățați scurgerile de ulei sau combustibil.
- Menineți toate componentele în stare bună de funcționare i bine fixate.
- Încărcați sau descărcați cu grijă maina pe/de pe o remorcă sau un camion.

## Deplasarea unei maini nefuncționale

**Important:** Nu remorcați sau împingeți maina înainte de a deschide supapele de remorcare; în caz contrar, puteți deteriora sistemul hidraulic.

1. Cuplai frâna de parcare i coborâți maina de frezat.
2. Opriți motorul i scoateți cheia.
3. Îndepărtați scutul de la partea inferioară.
4. Folosind o cheie, rotiți supapele de remorcare de pe pompele hidraulice de două ori în sens invers acelor de ceasornic (Figura 20).

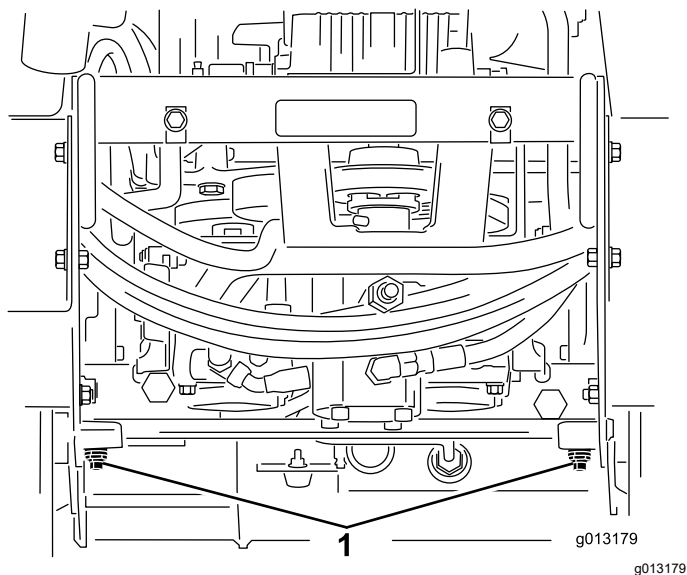


Figura 20

1. Supape de remorcare

5. Instalați scutul la partea inferioară i remorcați maina după cum este necesar.
6. După repararea mainii, închideți supapele de remorcare înainte de a o pune în funcțiune.

## Securizarea mainii pentru transport

**Important:** Nu operați i nu conduceți maina pe osele. Încărcați sau descărcați cu grijă maina pe/de pe o remorcă sau un camion.

1. Parcați maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâți maina de frezat.
2. Opriți motorul i scoateți cheia.
3. Fixați maina pe o remorcă cu lanuri sau curele, folosind inelele de prindere/ridicare din partea din față i din spate a mainii (Figura 21 i Figura 22). Consultați prevederile locale referitoare la remorcă i fixare.

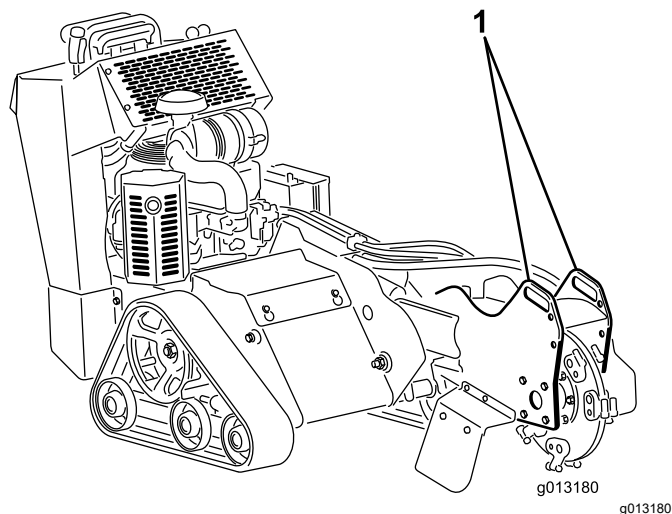


Figura 21

1. Inel de prindere/ridicare față

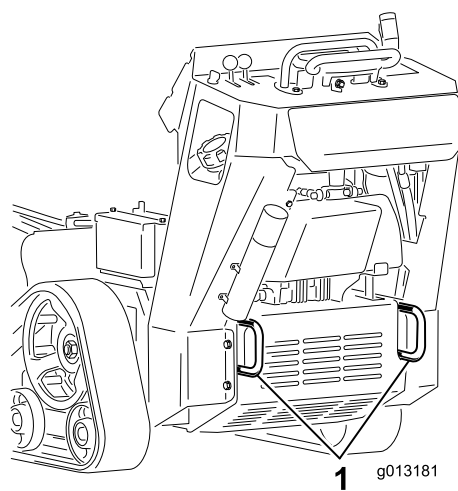


Figura 22

1. Inele de prindere/ridicare spate

# Ridicarea mainii

Putei ridica maina folosind inelele de prindere/ridicare ca puncte de ridicare ([Figura 21](#) i [Figura 22](#)).

# Întreținere

**Notă:** Determinai partea stângă i dreaptă a mainii din poziia de operare normală.

## ▲ AVERTISMENT

**Dacă lăsați cheia în contact, cineva poate porni în mod accidental motorul i vă poate răni pe dumneavoastră sau ali trecători.**

**Scoatei cheia din contact i deconectați cablurile de la bujii înainte de a efectua orice lucrare de întreținere. Poziționați firele deoparte, astfel încât să nu intre în contact accidental cu bujiile.**

## Sigurană în timpul întreinerii

- Parcați maina pe o suprafață netedă, decuplați circuitul hidraulic al mainii de frezat, coborâți maina de frezat, cuplați frâna de parcare, opriți motorul i scoateți cheia. Așteptați oprirea tuturor pieselor mobile i lăsați maina să se răcească înainte de a efectua reglaje, lucrări de service, înainte de a o curăța sau de a o depozita.
- Curățați scurgerile de ulei sau combustibil.
- Nu permiteți efectuarea lucrărilor de service asupra mainii de către persoane neinstruite.
- Utilizați cricuri pentru susinerea componentelor, dacă este cazul.
- Depresurizați cu grijă componentele cu energie stocată.
- Deconectați bateria înainte de orice reparație.
- Țineți mâinile i picioarele la distanță de componentele mobile. Dacă este posibil, nu efectuați reglaje cu motorul în funcțiune.
- Mențineți toate componentele în stare bună de funcționare i bine fixate. Înlocuiți toate autocolantele uzate sau deteriorate.
- Nu modificați dispozitivele de siguranță.
- Utilizați doar piese de schimb originale Toro.

## Program(e) de întreținere recomandat(e)

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
După primele 8 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schimbați uleiul de motor.</li></ul>
După primele 50 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați i reglați tensionarea enilelor.</li></ul>
Înainte de fiecare folosință sau zilnic	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrifiați maina. (Lubrifiați imediat după fiecare spălare.)</li><li>• Verificați nivelul uleiului de motor.</li><li>• Verificați starea enilelor i curățați-le.</li><li>• Verificați condiția dinilor; rotii sau înlocuiți orice dini uzai sau deteriorați i strângeți piulițele pentru toi dinii.</li><li>• Verificați dacă elementele de fixare sunt slăbite.</li></ul>
După fiecare folosință	<ul style="list-style-type: none"><li>• Îndepărtați reziduurile de pe maină.</li></ul>
La intervale de 25 de ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați nivelul de electrolit al bateriei.</li><li>• Verificați nivelul de ulei hidraulic.</li></ul>
La intervale de 100 de ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schimbați uleiul de motor.</li><li>• Înlocuiți sau curățați i distanțați bujia (bujii).</li><li>• Verificați i reglați tensionarea enilelor.</li><li>• Verificați conductele hidraulice pentru a detecta eventuale scurgeri, fitinguri slăbite, conducte răsucite, suporturi de montare slăbite, urme de uzură, deteriorare din cauza condițiilor meteo i a acțiunii substanelor chimice, dacă este necesar.</li></ul>
La intervale de 200 de ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Înlocuiți filtrul de ulei de motor.</li><li>• Înlocuiți filtrul de combustibil.</li><li>• Înlocuiți filtrul hidraulic.</li></ul>

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
La intervale de 250 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiește filtrul de aer primar și verifică condiția filtrului de siguranță (mai frecvent în condiții de mediu cu murdărie sau praf).</li> <li>• Verifică și lubrifică roțile de rulare.</li> </ul>
La intervale de 400 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiește uleiul hidraulic.</li> </ul>
La intervale de 500 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiește filtrul de aer de siguranță (mai frecvent în condiții de mediu cu murdărie sau praf).</li> </ul>
La fiecare 1500 de ore sau la 2 ani, în funcție de care situație apare prima	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiește toate furtunurile hidraulice instabile.</li> </ul>
Anual sau înainte de depozitare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifică și reglează tensionarea enilelor.</li> <li>• Retuie vopseaua sărită.</li> </ul>

**Important:** Consultă manualul operatorului motorului pentru proceduri suplimentare de întreținere.

## Proceduri permanente

### Îndepărtarea plăcii de acoperire

**Important:** Elementele de fixare de pe capacele acestei mâini sunt proiectate să rămână pe capace după îndepărtare. Slăbește toate elementele de fixare de pe fiecare capac cu câteva rotații, astfel încât capacul să fie slăbit, dar încă atașat, apoi revin și slăbește-le până când se eliberează capacul. Acest lucru împiedică îndepărtarea din greeală a uruburilor de la elementele de fixare.

1. Parca mașina pe o suprafață plană, cuplă frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâți mâna de frezat.
2. Opii motorul și scoateți cheia.

#### ⚠ ATENȚIE

Sub capac este prezentă o curea, care se micșorează atunci când mâna funcționează și poate prinde degetele, mâinile, părul desfăcut și îmbrăcămintea, provocând răni grave, amputare sau moarte.

Opii întotdeauna motorul și așteptați oprirea tuturor pieselor mobile înainte de a îndepărta capacul.

3. Slăbește urubul din partea din spate a plăcii de acoperire.
4. Slăbește secvențial cele 3 uruburi care fixează placa de acoperire pe cadru, până la slăbirea plăcii (Figura 23).

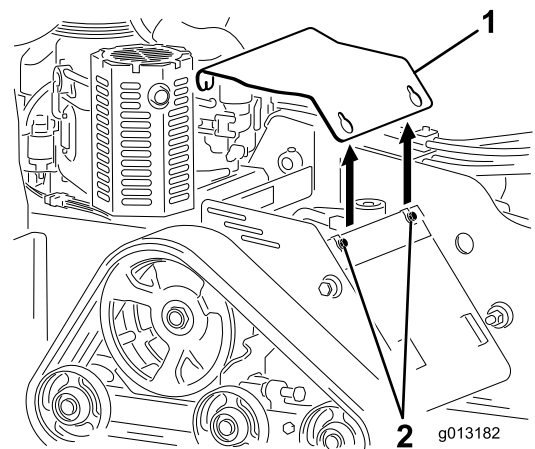


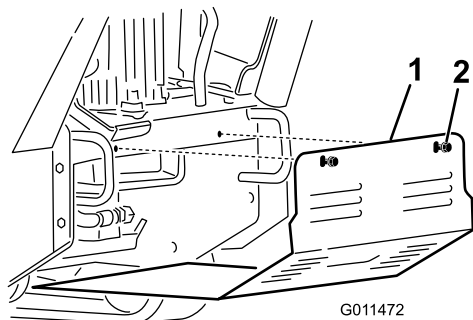
Figura 23

1. Placă de acoperire
2. uruburi
5. Ridică partea din spate a plăcii de acoperire până când ajunge deasupra motorului și apoi trage-o deasupra capetelor de uruburi și de pe mână.
6. Pentru a monta placa de acoperire înainte de a utiliza mâna, glisai-o în poziție și fixează-o cu cele 3 uruburi pe care le-ai slăbit anterior (Figura 23).

### Demontarea scutului de la partea inferioară

**Important:** Elementele de fixare de pe capacele acestei mâini sunt proiectate să rămână pe capace după îndepărtare. Slăbește toate elementele de fixare de pe fiecare capac cu câteva rotații, astfel încât capacul să fie slăbit, dar încă atașat, apoi revin și slăbește-le până când se eliberează capacul. Acest lucru împiedică îndepărtarea din greeală a uruburilor de la elementele de fixare.

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Slăbii secvenial cele 2 uruburi care fixează scutul de la partea inferioară, până la eliberarea scutului (Figura 24).



**Figura 24**

1. Scut de la partea inferioară 2. uruburi

4. Tragei scutul spre spate i îndepărtai-l de la maină.
5. Pentru a monta scutul înainte de a utiliza maina, glisai scutul din partea inferioară pe maină astfel încât să se sprijine pe toate cele 4 proeminene i fixai-l cu cele 2 uruburi pe care le-ai slăbit anterior (Figura 24).

**Notă:** Poate fi necesar să ridici scutul pentru a vă asigura că se sprijină pe proeminenele din față.

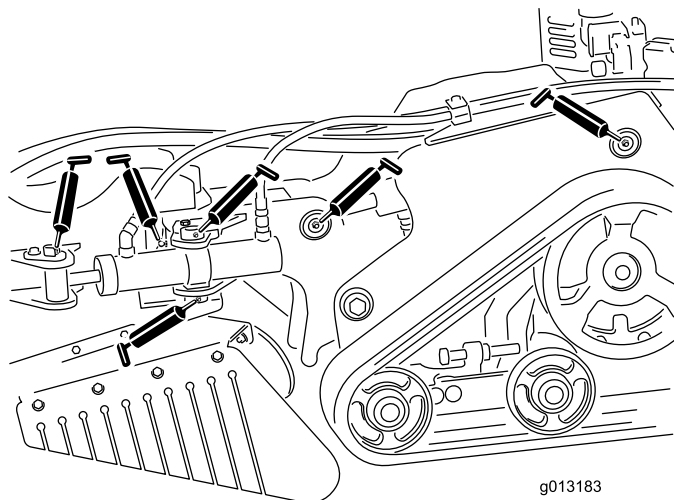
## Lubrifiere

### Lubrifierea mainii

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic (Lubrificați imediat după fiecare spălare.)

Tip lubrifiant: lubrifiant universal

1. Parcai maina pe o suprafață plană i coborâi maina de frezat.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Curăai fittingurile lubrificate cu o lavetă.
4. Conectai un pistol de lubrifiere la fiecare fitting (Figura 25 i Figura 26).
5. Pompai lubrifiant în fittinguri până ce acesta începe să se scurgă din rulmeni (aproximativ 3 pompări).
6. tergei excesul de lubrifiant.



**Figura 25**

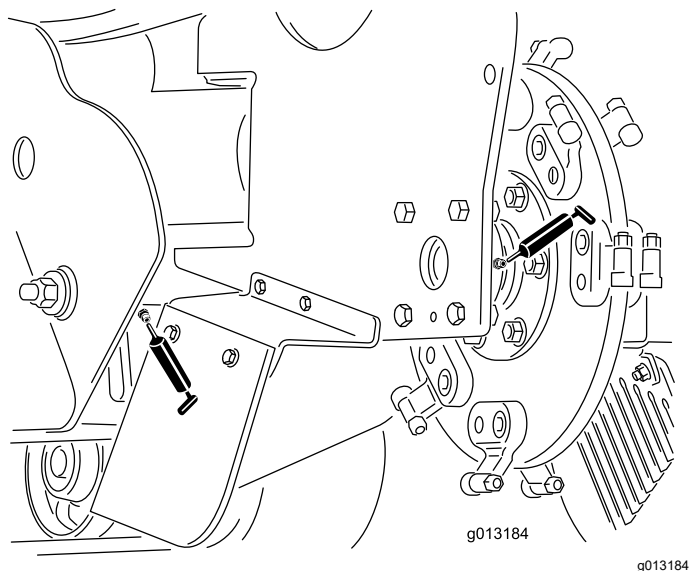


Figura 26

## Întreținere motor

### Măsuri de siguranță pentru motor

- Oprii motorul înainte de a verifica uleiul sau de a adăuga ulei în carter.
- Nu modificai setările regulatorului motorului i nu supratrai motorul.
- inei mâinile, picioarele, faa, îmbrăcămintea i alte părți ale corpului departe de toba de eapament i de alte suprafee fierbini.

### Lucrări de service pentru filtrul de aer

**Interval de service:** La intervale de 250 de ore—Înlocuiești filtrul de aer primar i verificai condiia filtrului de siguranță (mai frecvent în condiții de mediu cu murdărie sau praf).

La intervale de 500 de ore—Înlocuiești filtrul de aer de siguranță (mai frecvent în condiții de mediu cu murdărie sau praf).

### Demontarea filtrelor

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Oprii motorul i scoateți cheia.
3. Eliberați elementele de fixare ale filtrului de aer i îndepărtați capacul filtrului de aer (Figura 27).

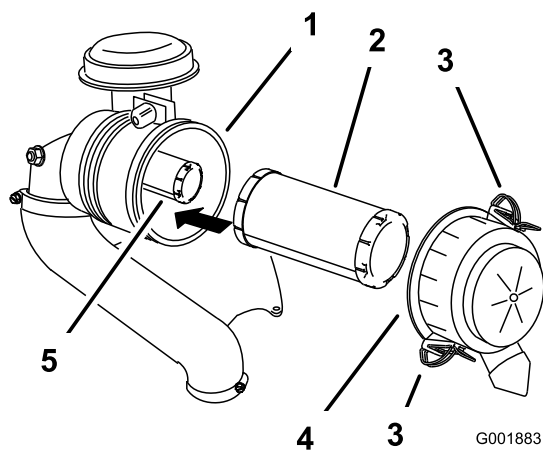


Figura 27

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Corp filtru de aer | 4. Capac filtru de aer |
| 2. Filtru primar      | 5. Filtru de siguranță |
| 3. Element de fixare  |                        |



- Curăți interiorul capacului filtrului de aer cu aer comprimat.

**Important:** Nu curăți filtrul primar; în caz contrar, îl poți deteriora.

- Glisai uor filtrul primar din corpul filtrului de aer (Figura 27).

**Notă:** Evitai lovirea filtrului în partea laterală a corpului.

- Îndepărtați filtrul de siguranță doar dacă intenționați să-l înlocuiți.

**Important:** Nu încercați să curăți filtrul de siguranță. Dacă filtrul de siguranță este murdar, înseamnă că filtrul primar este deteriorat. Înlocuiți ambele filtre.

## Întreținerea filtrului primar

Verificați filtrul primar pentru a descoperi deteriorările, folosind o lumină puternică în exteriorul filtrului.

**Notă:** Găurile din filtru apar ca spoturi luminoase. Dacă filtrul este murdar, îndoiți sau deteriorați, înlocuiți-l. Nu curăți filtrul primar.

## Întreținerea filtrului de siguranță

Înlocuiți filtrul de siguranță; nu-l curăți niciodată.

**Important:** Nu încercați să curăți filtrul de siguranță. Dacă filtrul de siguranță este murdar, înseamnă că filtrul primar este deteriorat. Înlocuiți ambele filtre.

## Montarea filtrelor

**Important:** Pentru a preveni deteriorarea motorului, utilizați întotdeauna motorul cu filtrele de aer i capacul montate.

- Dacă montați filtre noi, verificați fiecare filtru pentru a descoperi eventualele deteriorări din timpul transportului.

**Notă:** Nu utilizați un filtru deteriorat.

- Dacă înlocuiți filtrul de siguranță, glisai-l cu atenție în corpul filtrului (Figura 27).
- Glisai cu atenție filtrul primar peste filtrul de siguranță (Figura 27).

**Notă:** Asigurați-vă că filtrul primar este amplasat perfect apăsând pe marginea exterioară a acestuia în timp ce îl montați.

**Important:** Nu apăsați pe zona moale din interiorul filtrului.

- Montați capacul filtrului de aer cu partea cu indicația **up** (sus) în sus i fixați-l cu elementele de fixare (Figura 27).

# Lucrări de service cu privire la uleiul de motor

**Interval de service:** După primele 8 ore—Schimbați uleiul de motor.

Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificați nivelul uleiului de motor.

La intervale de 100 de ore—Schimbați uleiul de motor.

La intervale de 200 de ore—Înlocuiți filtrul de ulei de motor.

## Specificatii – ulei de motor

**Notă:** Schimbați uleiul mai frecvent atunci când lucrați în condiții de mediu cu foarte mult praf sau nisip.

**Tip de ulei:** ulei detergent (service API SF, SG, SH, sau SJ)

**Capacitate carter:** 2,1 l cu filtrul îndepărtat; 1,8 l fără filtru îndepărtat

**Vâscozitate:** consultați tabelul de mai jos.

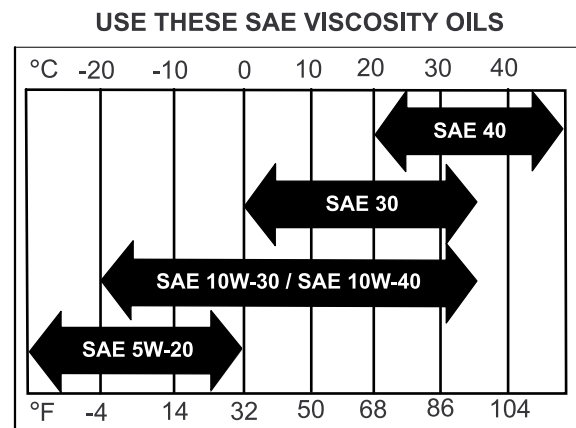
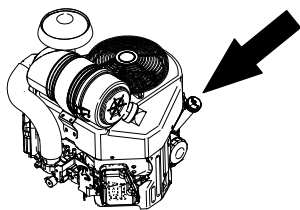


Figura 28

## Verificarea nivelului uleiului de motor

- Parcați mâna pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâți mâna de frezat.
- Oprii motorul i scoateți cheia.





g242254

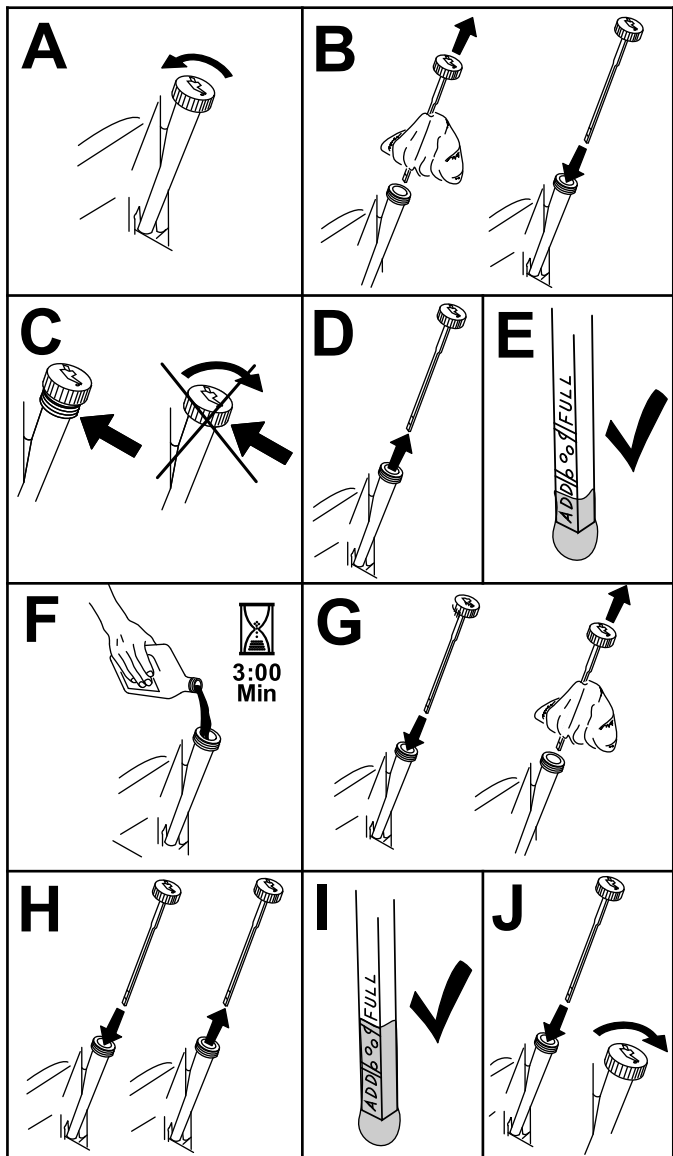
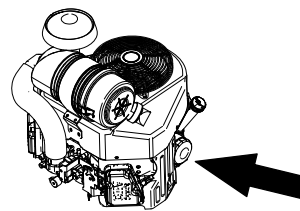


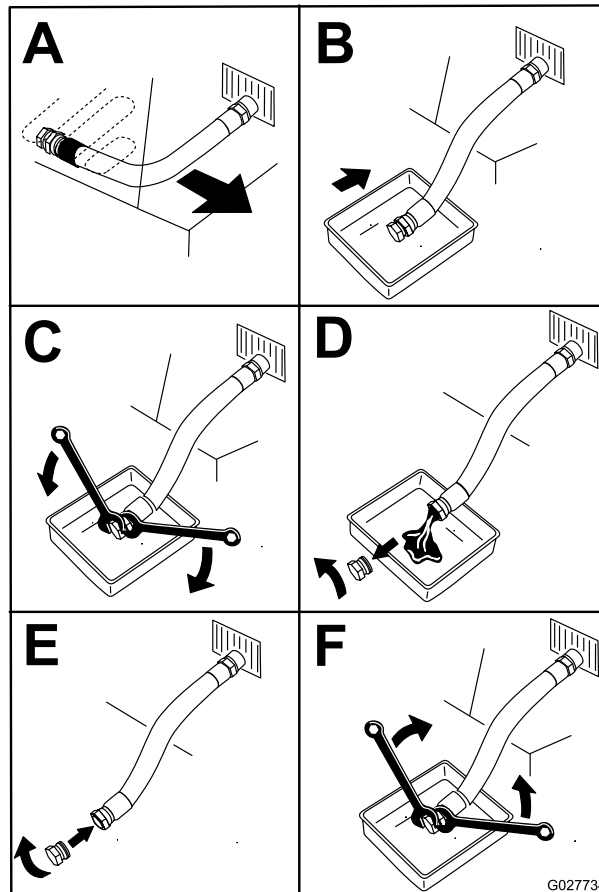
Figura 29

g194611

4. Schimbai uleiul conform indicațiilor din (Figura 30).



g242255



G027734

g027734

Figura 30

5. Turnai încet aproximativ 80% din uleiul specificat în tubul de umplere i adăugai lent ulei suplimentar pentru ca acesta să ajungă la marcajul **Complet** (Figura 31).

## Schimbarea uleiului de motor

**Notă:** Eliminați uleiul uzat la centrul de reciclare.

1. Pornii motorul i lăsați-l să funcționeze 5 minute.  
**Notă:** Acest lucru încălzete uleiul, astfel încât să se scurgă mai bine.
2. Parcați mâna pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâți mâna de frezat.
3. Opriți motorul i scoateți cheia.

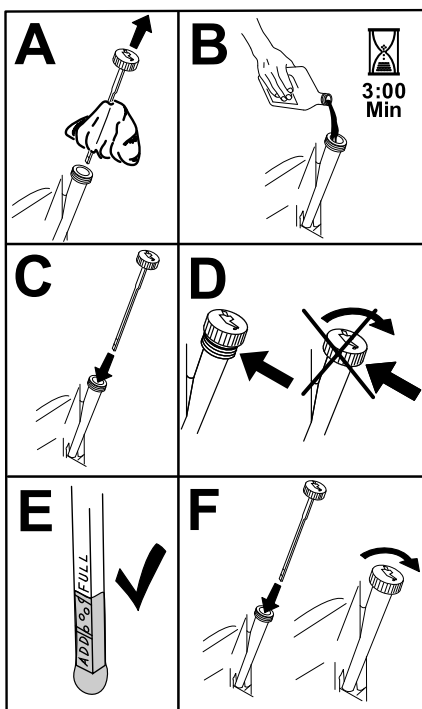


Figura 31

g194610

6. Pornii motorul i conduceți pe o suprafață plată.
7. Verificați din nou nivelul uleiului.

## Înlocuirea filtrului de ulei de motor

1. Scurgeți uleiul din motor; consultați [Schimbarea uleiului de motor \(Pagină 25\)](#).
2. Înlocuiți filtrul de ulei de motor ([Figura 32](#)).

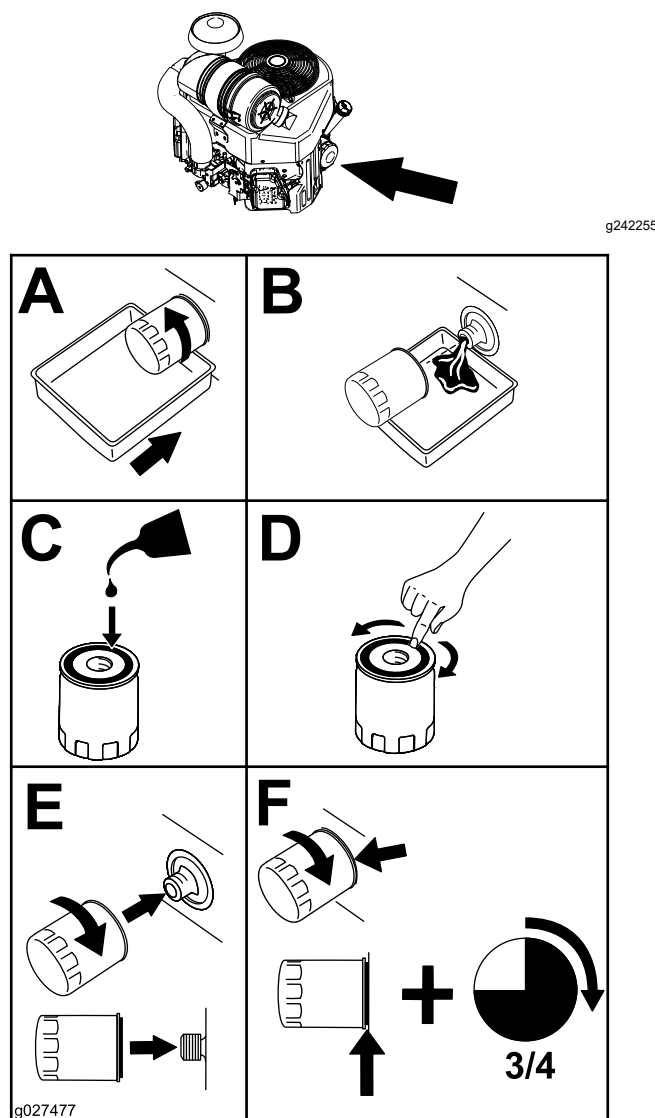


Figura 32

g027477

**Notă:** Aveți grijă ca garnitura filtrului de ulei să atingă motorul și apoi rotiți filtrul de ulei încă 3/4 de tură.

3. Umpleți carterul cu ulei nou, de tip adecvat; consultați [Specificaii – ulei de motor \(Pagină 24\)](#).

## Lucrări de service pentru bujie (bujii)

**Interval de service:** La intervale de 100 de ore

Asigurați-vă că distanța dintre electrozii central și lateral este corectă înainte de a instala bujia (bujiiile). Folosiți o cheie pentru bujii pentru a îndepărta și monta bujia (bujiiile) și un instrument de măsurat/un set de lere pentru a verifica și ajusta distanța. Dacă este necesar, montați o bujie nouă (bujii noi).

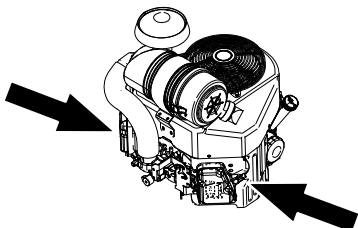
**Tip de bujie:** NGK® BPR4ES sau alt tip echivalent

Spaiu gol: 0,75 mm

## Montarea bujiei (bujiiilor)

### Îndepărtarea bujiei (bujiiilor)

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Opii motorul i scoatei cheia.
3. Localizai i îndepărtați bujia (bujiiile) după cum se arată în [Figura 33](#).



g249482

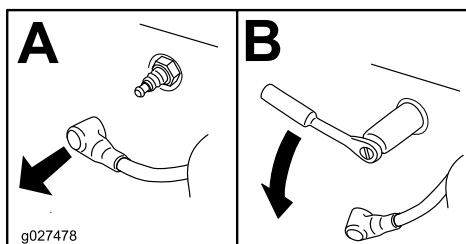


Figura 33

g027478

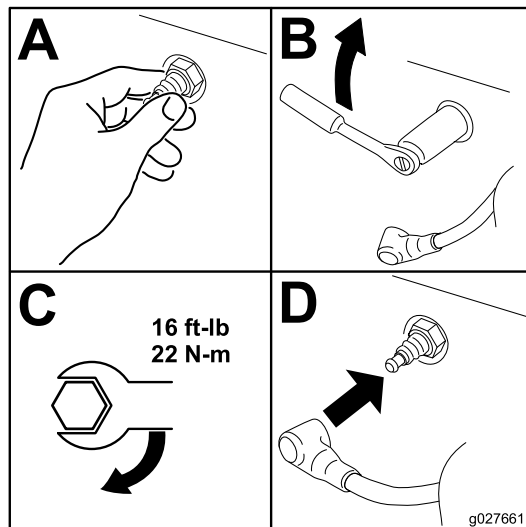


Figura 35

g027661

### Verificarea bujiei (bujiiilor)

**Important:** Nu curăai bujia (bujiiile). Înlocuieți întotdeauna bujia (bujiiile) atunci când: are un strat negru, electrozii sunt uzai, are o peliculă uleioasă sau fisuri.

Dacă izolatorul este maro deschis sau gri, motorul funcionează corect. Existența unui strat negru pe izolator semnifică de obicei faptul că filtrul de aer este murdar.

Ajustai distanța la 0,75 mm.

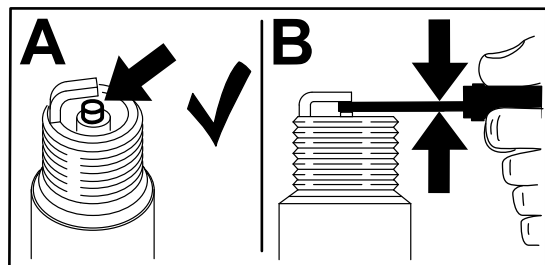


Figura 34

g206628

# Întreținerea sistemului de carburant

## ⚠ PERICOL

În anumite condiții, combustibilul este extrem de inflamabil și foarte exploziv. Un incendiu sau o explozie cauzată de combustibil vă poate cauza arsuri dumneavoastră și celor din jur și poate provoca pagube materiale.

Consultați **Măsuri de siguranță pentru combustibil (Pagină 13)** pentru o listă completă a măsurilor de precauție legate de combustibil.

## Golirea rezervorului de combustibil

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâi maina de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Rotiți ventilul de închidere combustibil în poziția închis (Figura 36).

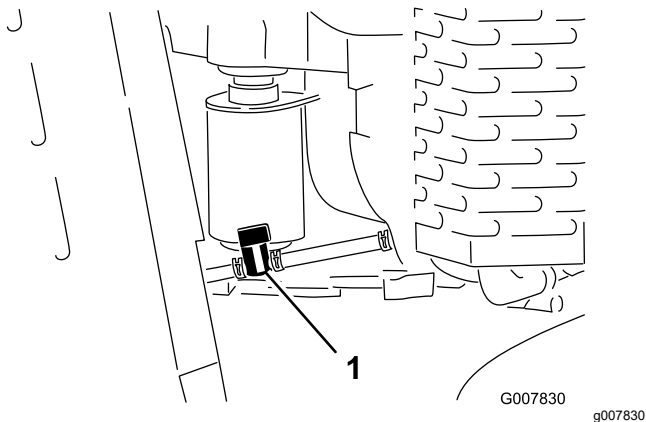


Figura 36

1. Ventilul de închidere combustibil
- 
4. Strângeți capetele clemei de furtun a ventilului de pe partea motorului și glisați-o în sus pe conducta de combustibil departe de ventil (Figura 36).
  5. Trageți conducta de combustibil de pe ventil (Figura 36).
  6. Deschideți ventilul de închidere combustibil și lăsați să se scurgă combustibilul din rezervorul de combustibil într-un recipient special aprobat.

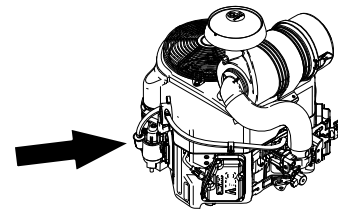
**Notă:** Dacă doriți, puteți înlocui filtrul de combustibil cu această ocazie; consultați **Înlocuirea filtrului de combustibil (Pagină 28)**.

7. Instalați conducta de combustibil la ventilul de închidere combustibil. Glisați clema pentru furtun până aproape de ventil pentru a fixa conducta de combustibil.
8. Tergeți orice urmă de combustibil vărsat.

## Înlocuirea filtrului de combustibil

Interval de service: La intervale de 200 de ore

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâi maina de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.



g242257

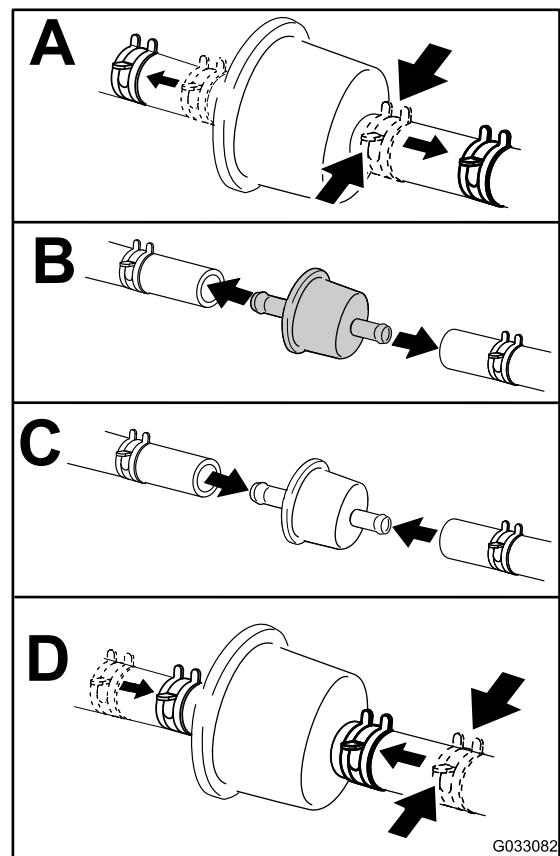


Figura 37

g033082

# Întreținerea sistemului electric

## Sigurană privind sistemul electric

- Deconectai bateria înainte de repararea mainii. Deconectai întâi borna negativă, apoi borna pozitivă. Conectai întâi borna pozitivă, apoi borna negativă.
- Încărcai bateria într-un spațiu deschis, bine ventilat, departe de scântei sau flăcări. Deconectai încărcătorul înainte de a conecta sau deconecta bateria. Purtați îmbrăcăminte de protecție și utilizați scule izolate.
- Acidul bateriei este otrăvitor și poate provoca arsuri. Evitați contactul cu pielea, ochii și îmbrăcăminte. Protejați-vă fața, ochii și îmbrăcăminte atunci când lucrați cu o baterie.
- Gazele din baterie pot exploda. Evitați igniile și sursele de scântei și flăcări deschise departe de baterie.

## Lucrări de service pentru baterie

**Interval de service:** La intervale de 25 de ore—Verificați nivelul de electrolit al bateriei.

Păstrați întotdeauna bateria curată și complet încărcată. Curățați carcasa bateriei cu ajutorul unui prosop de hârtie. Dacă bornele bateriilor sunt corodate, curățați-le cu o soluție formată din 4 părți apă și 1 parte bicarbonat de sodiu. Aplicați un strat subțire de lubrifiant pe bornele bateriei pentru a reduce coroziunea.

Tensiune: 12 V cu 350 A (pornire la rece) la  $-18^{\circ}\text{C}$ .

### ⚠ ATENȚIE

**Bornele bateriei sau uneltele metalice pot face scurtcircuit la contactul cu piesele mainii, producând scântei. Scântelele pot produce explozia gazelor din baterie, ducând la vătămări corporale.**

- Când îndepărtați sau instalați bateria, nu permiteți contactul bornelor cu piesele metalice ale mainii.
- Nu permiteți uneltelor metalice să producă un scurtcircuit între bornele bateriei și piesele metalice ale mainii.

## Demontarea bateriei

1. Parcați mașina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâți mașina de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Ridicați capacul negru din cauciuc de pe cablul negativ. Deconectați cablul negativ al bateriei de la borna negativă a bateriei (–) (Figura 38).

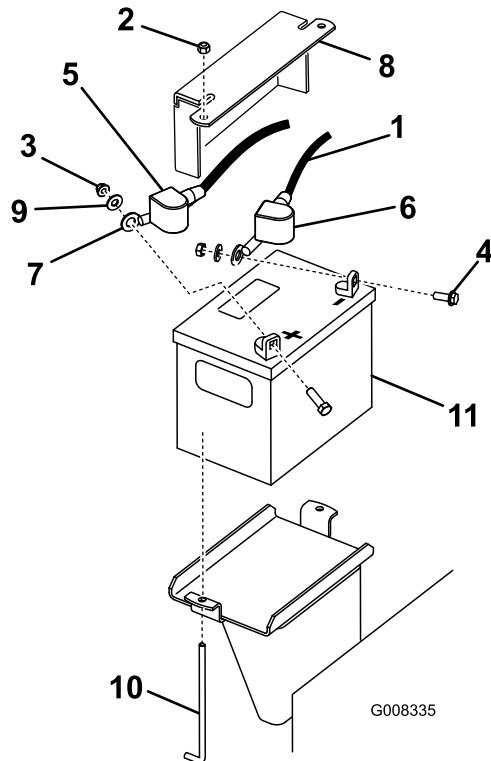


Figura 38

- |                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Cablu negativ             | 7. Cablu pozitiv              |
| 2. Piuliță (1/4")            | 8. Placă de fixare a bateriei |
| 3. Piuliță (5/16")           | 9. Șaibă                      |
| 4. urub                      | 10. urub tip J                |
| 5. Capac din cauciuc (roșu)  | 11. Baterie                   |
| 6. Capac din cauciuc (negru) |                               |

4. Glisați și îndepărtați capacul bornei de la borna pozitivă (roșu) a bateriei și îndepărtați cablul pozitiv (roșu) al bateriei (Figura 38).
5. Îndepărtați placa de fixare, uruburile tip J și contrapiulițele care fixează bateria (Figura 38) și îndepărtați bateria.

## Încărcarea bateriei

### ⚠ ATENȚIE

Încărcarea bateriei produce gaze explozibile.

Nu fumați niciodată în apropierea bateriei și în sursele de scântei și foc departe de aceasta.

**Important:** Păstrați întotdeauna bateria complet încărcată (greutate specifică de 1.265). Acest lucru este extrem de important pentru a preveni deteriorarea bateriei atunci când temperatura este sub 0 °C.

1. Demontați bateria de la maină; consultați [Demontarea bateriei \(Pagină 29\)](#).
2. Încărcați bateria timp de minim 4 – 8 ore la 3 – 4 A ([Figura 39](#)). Nu supraîncărcați bateria.

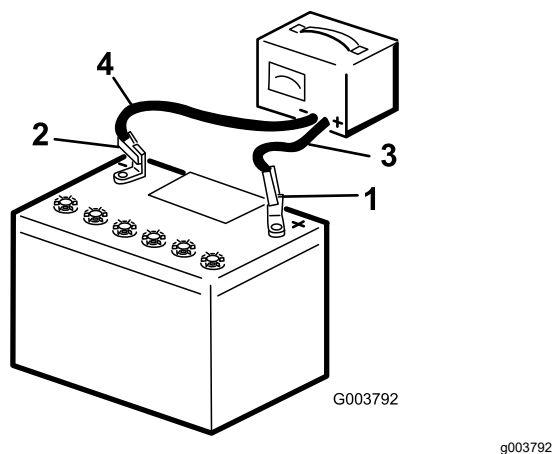


Figura 39

- |                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Clemă pozitivă a bateriei | 3. Cablu încărcător roșu (+)  |
| 2. Clemă negativă a bateriei | 4. Cablu încărcător negru (-) |
- 
3. Atunci când bateria este complet încărcată, deconectați încărcătorul de la priza electrică, apoi deconectați cablurile încărcătorului de la clemele bateriei ([Figura 39](#)).

## Curățarea bateriei

**Notă:** Păstrați bornele și întreaga carcasă a bateriei curate, deoarece o baterie murdară se descarcă lent.

1. Parcați mâna pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâți mâna de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Demontați bateria de la maină; [Demontarea bateriei \(Pagină 29\)](#).
4. Spălați întreaga carcasă cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă.
5. Clătiți bateria cu apă curată.
6. Acoperiți clemele bateriei și conectorii cablurilor cu lubrifianț Grafo 112X (nr. Piesă Toro 505-47) sau vaselină pentru a preveni coroziunea.
7. Montați bateria; consultați [Montarea bateriei \(Pagină 30\)](#).

## Montarea bateriei

1. Folosind elementele de fixare îndepărtate anterior, instalați cablul pozitiv (roșu) al bateriei la borna pozitivă (+) a bateriei ([Figura 38](#)).
2. Glisați și montați capacul roșu al bornei pe clemă pozitivă a bateriei.
3. Folosind elementele de fixare îndepărtate anterior, instalați cablul negativ (negru) al bateriei la borna negativă (-) a bateriei ([Figura 38](#)).
4. Fixați bateria utilizând bara și piulițele fluture ([Figura 38](#)).

**Important:** Asigurați-vă că firele bateriei nu intră în contact cu muchii ascuțiți sau între ele.

## Lucrări de service pentru o baterie de schimb

Bateria originală nu necesită întreținere sau service. Pentru service-ul unei baterii de schimb, consultați instrucțiunile producătorului bateriei.

# Înlocuirea siguranțelor

Există 4 sigurene fuzibile în sistemul electric. Acestea se află sub panoul de comandă de pe partea stângă (Figura 40).

Circuit de pornire	30 A
Circuit de încărcare	25 A
Circuit ventilator de răcire	20 A
Far (opțional)	15 A

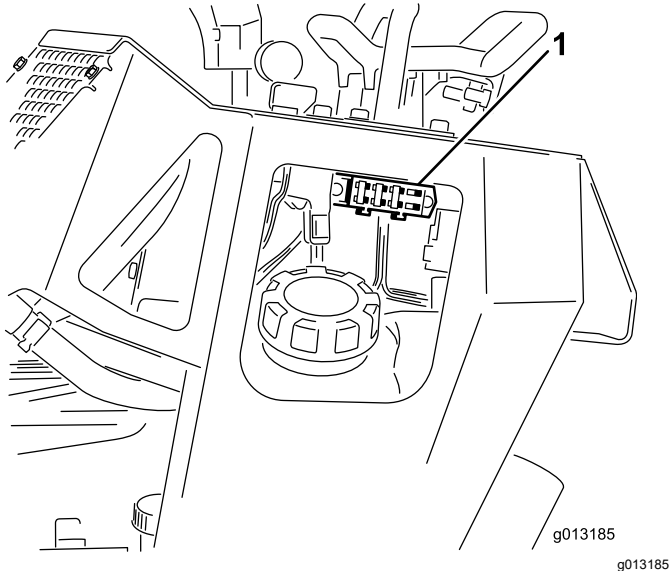


Figura 40

1. Bloc de sigurene

# Întreținerea sistemului de angrenaj

## Lucrări de service pentru enile

### Curățarea enilelor

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Verificai dacă există uzură excesivă a enilelor i curăai-le periodic. Dacă enilele sunt uzate, înlocuui-le.

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Folosind un furtun de apă sau un aparat de spălat cu presiune, îndepărtați murdăria de pe fiecare sistem de enile.

**Important:** Asigurați-vă că utilizați apă de înaltă presiune pentru a spăla doar zona enilei. Nu folosiți o mână de spălat cu înaltă presiune pentru a curăa restul mainii. Spălarea la presiune înaltă poate deteriora sistemul electric i supapele hidraulice sau poate epuiza grăsimea.

**Important:** Aveți grijă să curăai complet roile de rulare i roata de ghidaj (Figura 41). Roile de rulare trebuie să se poată roti liber atunci când sunt curate.

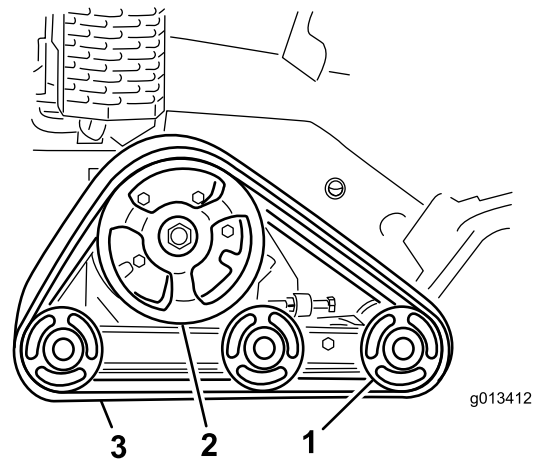


Figura 41

1. Roi de rulare
2. Roată de ghidaj
3. enilă



# Verificarea i reglarea tensionării enilelor

**Interval de service:** După primele 50 ore

La intervale de 100 de ore

Pentru a verifica tensionarea fiecărei enile, aezai o greutate de 20,4 kg pe enilă la jumătatea distanei dintre roata de rulare din față i roata de ghidaj. enila nu trebuie să se curbeze mai mult de 0,6 – 1 cm. Dacă se întâmplă acest lucru, reglai tensionarea enilei utilizând următoarea procedură:

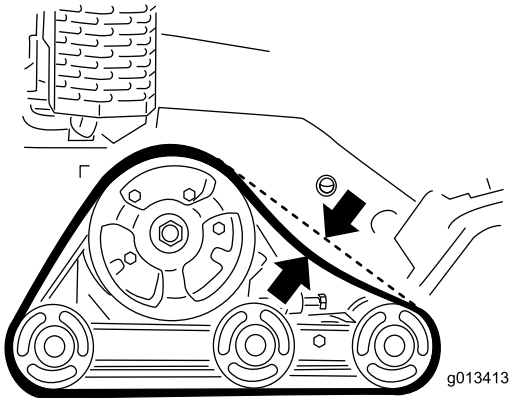


Figura 42

g013413

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Opii motorul i scoatei cheia.
3. Slăbii contrapiulia de pe urubul de tensionare a enilei i uruburile de prindere de pe braul de tensionare (Figura 43).

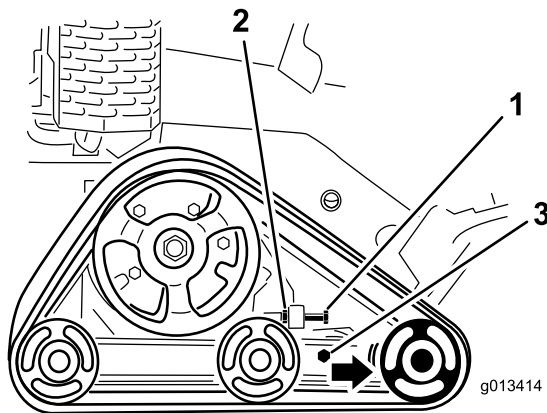


Figura 43

g013414

1. urub de tensionare
2. Contrapiulia
3. uruburi de prindere

4. Strângeți urubul de tensionare la un cuplu de 32,5 – 40 N m pentru a tensiona enila (Figura 43).

5. Asigurați-vă că enila se curbează cu mai puțin de 0,6 – 1 cm atunci când este aplicată o forță de 20,6 kg pe suprafața acesteia. Reglai cuplul pe urubul de tensionare după cum este necesar.
6. Strângeți contrapiulia.
7. Strângeți uruburile de prindere la un cuplu de 101 N m.

## Înlocuirea enilelor

Dacă enilele sunt foarte uzate, înlocuiți-le.

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Opii motorul i scoatei cheia.
3. Ridicați i sprijiniți partea laterală a unității la care trebuie să lucrați, astfel încât enila să fie la 7,6 – 10 cm de sol.
4. Retrageți urubul de tensionare i contrapiulia (Figura 43).
5. Slăbiți uruburile de prindere (Figura 43).
6. Împingeți roata de rulare față spre spate cât mai mult posibil (Figura 44).

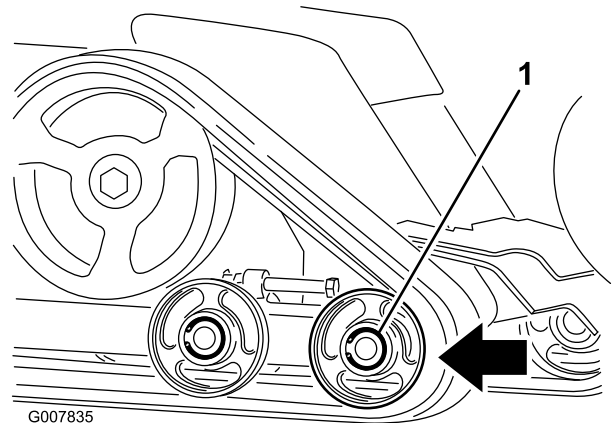


Figura 44

g007835

g007835

1. Roată de rulare față

7. Începeți să îndepărtați enila din partea de sus a roii de rulare față i desprindeți-o de pe roată în timp ce rotii enila spre față.

**Notă:** Poate fi necesar să scoateți roata de rulare față, exterioară. Pentru a o îndepărta, scoateți inelul de fixare i capacul din centrul roii de rulare (Figura 45). Apoi scoateți urubul i garnitura din centrul roii i trageți roata de pe maină.



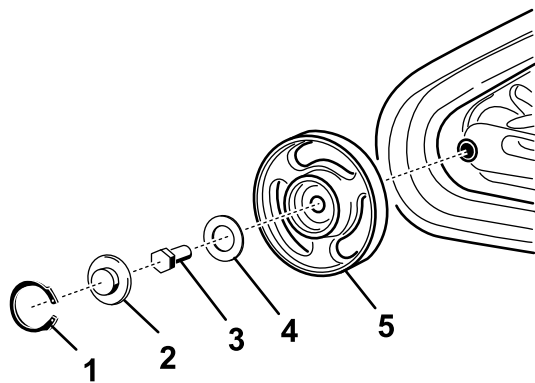


Figura 45

g242269

- |                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| 1. Inel de fixare | 4. Garnitură        |
| 2. Capac          | 5. Roată cu rulmeni |
| 3. urub           |                     |

## Verificarea i lubrifierea roilor de rulare

**Interval de service:** La intervale de 250 de ore

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Îndepărtai enilele; consultați [Înlocuirea enilelor \(Pagină 32\)](#).
4. Îndepărtai inelul de fixare i capatul de la o roată de rulare ([Figura 46](#)).

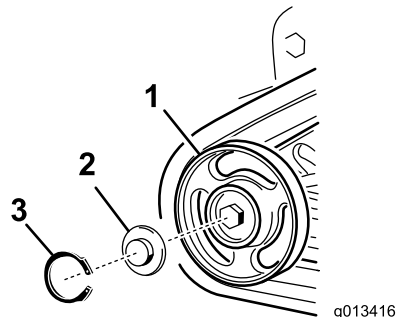


Figura 46

g013416

g013416

- |                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| 1. Roată de rulare       | 3. Inel de fixare |
| 2. Capac roată de rulare |                   |

8. Când enila a fost scoasă de pe roata de rulare, îndepărtai-o de pe maină ([Figura 44](#)).
9. Începând de la roata de ghidaj, amplasai noua enilă în jurul roii, asigurându-vă că proeminențele de pe enilă se potrivesc între distanțierile de pe roată ([Figura 44](#)).
10. Împingeți enila sub i între roile de rulare spate i din centru ([Figura 44](#)).
11. Începând de la partea de jos a roii de rulare față, montați enila în jurul roii rotind enila spre spate în timp ce apăsați proeminențele pe roată.
12. Dacă ai scos roata față, exterioară, montați-o acum folosind urubul i garnitura îndepărtate anterior. Strângeți urubul la un cuplu de 102 N m i apoi curățați, lubrifiați i montați capacul i inelul de fixare conform instrucțiunilor din [Verificarea i lubrifierea roilor de rulare \(Pagină 33\)](#).
13. Montați urubul de tensionare i contrapiulia.
14. Strângeți urubul de tensionare la un cuplu de 32,5 – 40 N m pentru a tensiona enila.
15. Asigurați-vă că enila se curbează cu mai puțin de 0,6 – 1 cm atunci când este aplicată o forță de 20,6 kg pe suprafața acesteia. Reglați cuplul pe urubul de tensionare după cum este necesar.
16. Strângeți contrapiulia.
17. Strângeți uruburile de prindere la un cuplu de 101 N m.
18. Coborâți maina pe sol.
19. Repetați procedura pentru a înlocui cealaltă enilă.

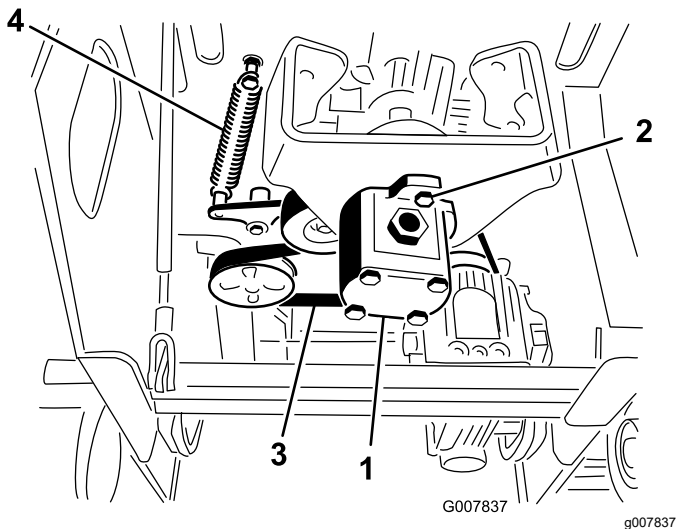
5. Verificați lubrifierea de sub capac i din jurul garniturii ([Figura 46](#)). Dacă este murdar sau epuizat, curățați integral lubrifianțul, înlocuiți garnitura i adăugați lubrifianț nou.
6. Asigurați-vă că roata de rulare se rotește fără probleme pe rulment. Dacă este blocată, contactați un centru de service autorizat pentru a înlocui roata de rulare.
7. Aezai capacul roii de rulare lubrifiat pe capul urubului ([Figura 46](#)).
8. Fixați capacul roii de rulare cu inelul de fixare ([Figura 46](#)).
9. Repetați pașii 4 – 8 pentru toate cele 12 roi de rulare.
10. Montați enilele; consultați [Înlocuirea enilelor \(Pagină 32\)](#).

# Întreținerea bandei

## Înlocuirea curelei de acionare a pompei

În cazul în care cureaua de acionare a pompei începe să scoată zgomote de scârâituri sau este fisurată, uzată sau deteriorată, înlocuiește-o. Pentru înlocuirea curelei, contactați centrul de service autorizat.

1. Parcați mașina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâți mașina de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Ridicați partea posterioară a mașinii și sprijiniți-o pe cricuri.
4. Îndepărtați scutul de la partea inferioară; consultați [Demontarea scutului de la partea inferioară \(Pagină 21\)](#).
5. Slăbiți cele 2 uruburi ale pompei ([Figura 47](#)).



**Figura 47**

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| 1. Pompă              | 3. Curea                                  |
| 2. uruburi ale pompei | 4. Arc roată de antrenare rolă de ghidare |

6. Rotii pompa în sens invers al acelor de ceasornic și permiteți-i să coboare de la nivelul roii de antrenare ([Figura 47](#)).

**Notă:** Asigurați-vă că cuplajul tip păianjen coboară cu pompa.

7. Utilizați un extractor cu arc (contactați centrul de service autorizat) sau un cârlig metalic rigid, scoateți capătul arcului roii de antrenare a rolei de ghidare din urubul arcului pentru a elibera tensiunea de pe curea ([Figura 47](#)).
8. Îndepărtați cureaua.

9. Amplasai cureaua nouă în jurul roilor de antrenare.
10. Instalati arcul roii de antrenare a rolei de ghidare pe urub.
11. Asigurați-vă că cuplajul tip păianjen este aezat pe pompă și apoi introduceți-l în roata de antrenare, rotindu-l în sensul acelor de ceasornic pentru a-l fixa pe uruburile pompei.
12. Strângeți uruburile pompei la un cuplu de 68 N·m.
13. Montați scutul de la partea inferioară.

# Întreținerea sistemului de control

## Reglarea alinierii comenzii traciunii

Comenzile traciunii sunt reglate în fabrică înainte de expedierea mainii. Cu toate acestea, după multe ore de utilizare, poate fi necesar să reglăm alinierea comenzii traciunii, poziția neutră a comenzii traciunii și ghidarea comenzii traciunii în poziția complet înainte.

**Important:** Pentru a regla corect comenzile, finalizai fiecare procedură în ordinea indicată.

## Reglarea poziiei mararier a comenzii traciunii

Dacă bara de control al traciunii nu se sprijină la același nivel cu bara de referință atunci când este în poziția mararier complet, completați imediat următoarea procedură:

1. Parcați maina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâți maina de frezat.
2. Oprii motorul și scoateți cheia.
3. Trageți spre înapoi comanda traciunii, astfel încât partea din față a comenzii să intre în contact cu bara de referință (Figura 48).

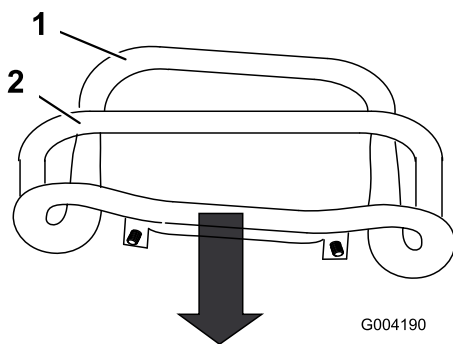


Figura 48

1. Partea din față a comenzii (nealiniată)
2. Bară de referință

4. Dacă partea din față a comenzii de traciune nu se sprijină drept și la același nivel cu bara de referință, slăbiți piulița și urubul din tija comenzii de traciune (Figura 49).

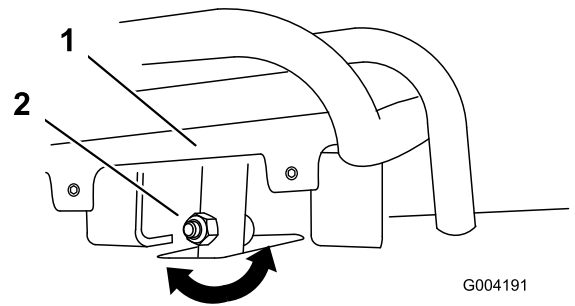


Figura 49

1. Manetă de traciune
2. Tijă, urub și piuliță

5. Reglați comanda traciunii astfel încât să se sprijine la același nivel cu bara de referință atunci când este trasă drept înapoi (Figura 49 și Figura 50).

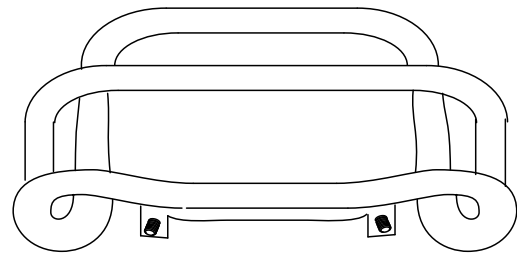


Figura 50

6. Strângeți piulița cu guler și urubul din tija de control al traciunii.
7. Pornii motorul.
8. Conduceți maina în mararier cu comanda traciunii strânsă la bara de referință. Dacă maina nu se deplasează în mararier în mod drept, completați următoarea procedură:
  - A. Oprii motorul
  - B. Ridicați și sprijiniți maina astfel încât ambele enile să fie ridicate de la sol și să poată funcționa liber.
  - C. Slăbiți piulița cu guler și urubul din tija comenzii de traciune (Figura 49).
  - D. Slăbiți piulițele de blocare de pe tije de traciune, sub panoul de comandă (Figura 51).

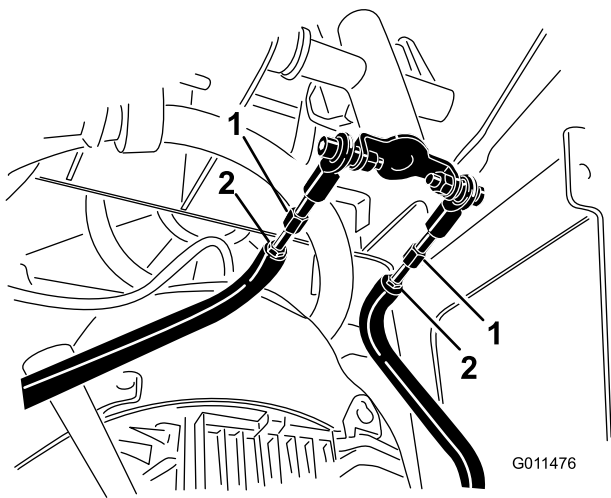


Figura 51

1. Tijă de tracțiune      2. Contrapiuliă

E. Pornii mâna și setai clapeta de accelerație la aproximativ  $\frac{1}{3}$  poziție deschisă.

### ⚠ ATENȚIE

**Când mâna funcționează, puteți fi prins și rănit de părțile mobile sau puteți suferi arsuri din cauza suprafețelor fierbini.**

**Stai la distanță de punctele de prindere, piesele mobile și suprafețele fierbini atunci când reglăm mâna.**

- F. Rugați pe cineva să vă ajute cu menținerea comenzii tracțiunii strânsă la bara de referință când vă deplasați în mararier.
- G. Reglați lungimea tijelor de tracțiune până când ambele enile funcționează la aceeași viteză.

**Notă:** De asemenea, în acest timp puteți regla viteza maximă în mararier a enilelor.

- H. Strângeți contrapiuliile.
- I. Reglați comanda tracțiunii astfel încât să se sprijine la același nivel cu bara de referință atunci când este trasă drept înapoi (Figura 49 și Figura 50).
- J. Strângeți piulia cu guler și urubul din tija de control al tracțiunii.
- K. Opriți motorul și coborâți mâna la sol.
- L. Conduceți mâna în mararier complet, verificând dacă mâna se deplasează drept. În caz contrar, notați direcția în care se îndreaptă mâna. Repetați reglarea, astfel încât enilele mâinii să se deplaseze drept în sens invers.

## Reglarea poziției neutre a comenzii tracțiunii

Dacă mâna se deplasează înainte sau înapoi când comanda tracțiunii este în poziția neutră și mâna este caldă, este posibil să fie nevoie să reglați mecanismul de întoarcere la poziția neutră de pe pompe.

1. Opriți motorul și așteptați ca toate piesele mobile să se oprească.
2. Ridicați și sprijiniți mâna, astfel încât enila să fie la 7,6 – 10 cm de sol.
3. Îndepărtați scutul de la partea inferioară; consultați [Demontarea scutului de la partea inferioară \(Pagină 21\)](#).
4. Asigurați-vă că deviațiile hidraulice sunt închise; consultați [Deplasarea unei mâini nefuncționale \(Pagină 18\)](#).
5. Utilizând 2 chei, deconectați conexiunile de control.

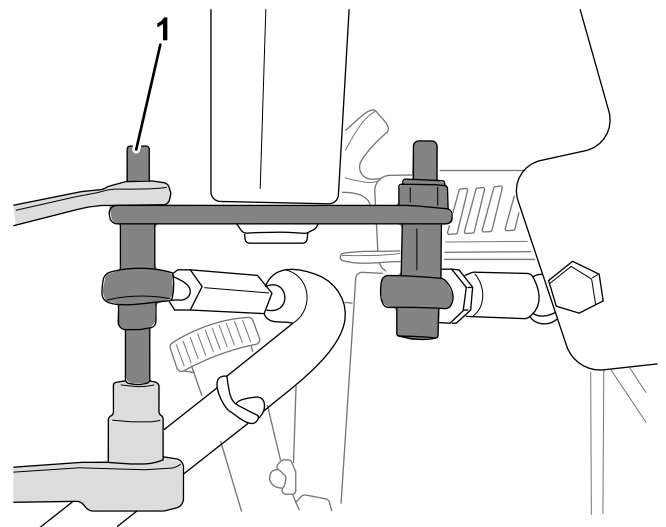
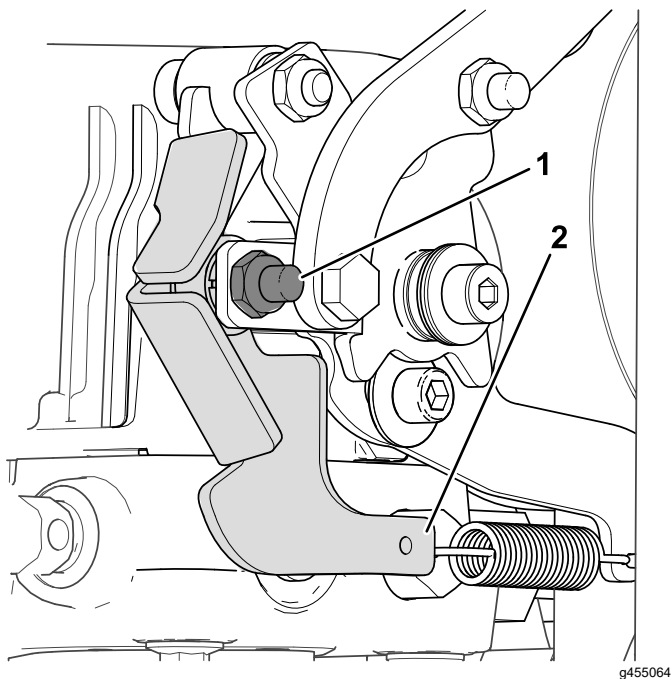


Figura 52

1. Conexiune de control
6. Porniți motorul și creteți accelerația până la turaia maximă a motorului.
  7. Verificați rotația enilelor.
- Important:** Pompa din stânga controlează enila din dreapta și pompa din dreapta controlează enila din stânga.
8. Slăbiți urubul de reglare pentru revenire până când braul de control se poate roti.



**Figura 53**

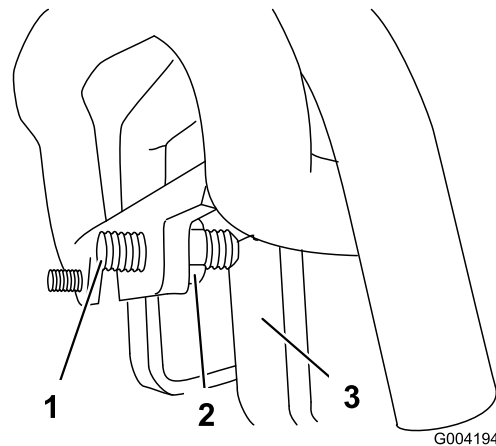
1. urub de reglare pentru revenire      2. Bra de control

9. Rotii braul de control în direcția corectă până când enila nu se mai rotește.
10. Strângeți urubul de reglare pentru revenire.
11. Opriți motorul. Așteptați până ce toate piesele mobile se opresc.
12. Atașați conexiunile de control.
13. Închideți deviațiile hidraulice.
14. Montați scutul de la partea inferioară. Coborâți unitatea pe sol pentru testare.

## Reglarea poziției înainte a comenzii tracțiunii

Dacă mâna nu se deplasează drept când inei comanda tracțiunii în față pe bara de referință, respectați următoarea procedură:

1. Conduceți mâna cu comanda tracțiunii spre bara de referință, notând în ce direcție se îndreaptă mâna.
2. Eliberați comanda tracțiunii.
3. Dacă mâna virează spre **stânga**, slăbiți piulia de blocare din **dreapta** și reglați urubul de fixare de urmărire din partea din față a comenzii tracțiunii (Figura 54).
4. Dacă mâna virează spre **dreapta**, slăbiți piulia de blocare din **stânga** și reglați urubul de fixare de urmărire din partea din față a comenzii tracțiunii (Figura 54).



**Figura 54**

1. urub de reglare      3. Oprire  
2. Contrapiulă

5. Repetați procedura până când mâna se deplasează în poziția dreaptă înainte.

**Important:** Asigurați-vă că uruburile de reglare ating opritoarele în poziția complet înainte pentru a evita o cursă excesivă a pompelor hidraulice.

# Întreținerea sistemului hidraulic

## Siguranță privind sistemul hidraulic

- Apelați imediat la un medic în cazul în care uleiul hidraulic intră în contact cu pielea. Uleiul care pătrunde în piele trebuie să fie eliminat chirurgical în interval de câteva ore de un medic.
- Asigurați-vă că toate furtunurile și conductele cu ulei hidraulic sunt în stare bună și toate racordurile și fittingurile hidraulice sunt etane înainte de a presuriza sistemul hidraulic.
- Înainte de a face și alte părți ale corpului la distanță de infiltrații sau duze care pulverizează ulei hidraulic sub presiune.
- Utilizați carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile de ulei hidraulic.
- Depresurizați în siguranță sistemul hidraulic înainte de orice intervenție asupra acestuia.

## Specificaiile uleiului hidraulic

**Capacitatea rezervorului de ulei hidraulic:** 23 l

Utilizați doar 1 dintre următoarele uleiuri hidraulice:

- **Lichid de transmisie/hidraulic Toro Premium pentru tractor** (pentru mai multe informații, adresați-vă unui centru de service autorizat)
- **Ulei hidraulic Toro Premium All Season** (consultați centrul de service autorizat pentru mai multe informații)
- Dacă niciunul din cele două uleiuri Toro de mai sus nu este disponibil, puteți utiliza un alt **ulei hidraulic universal pentru tractor (UHUT)**, dar trebuie să fie doar **produse convenționale, pe bază de petrol**. Specificaiile trebuie să se încadreze în intervalul menționat pentru toate proprietățile produsului de mai jos, iar uleiul trebuie să respecte standarde industriale specificate. Adresați-vă furnizorului dumneavoastră de ulei hidraulic pentru a stabili dacă acesta din urmă îndeplinește aceste specificații.

**Notă:** Toro nu își asumă răspunderea pentru daunele provocate de utilizarea unor produse necorespunzătoare; aadar, utilizați doar produse de la producători consacrați care garantează pentru recomandările furnizate.

Proprietăți produs	
Vâscozitate, ASTM D445	cSt la 40 °C: 55 – 62
	cSt la 100 °C: 9,1 – 9,8
Indice de vâscozitate, ASTM D2270	De la 140 la 152
Punct de curgere, ASTM D97	De la –37 °C la –43 °C
Standarde industriale	
API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201.00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 și Volvo WB-101/BM	

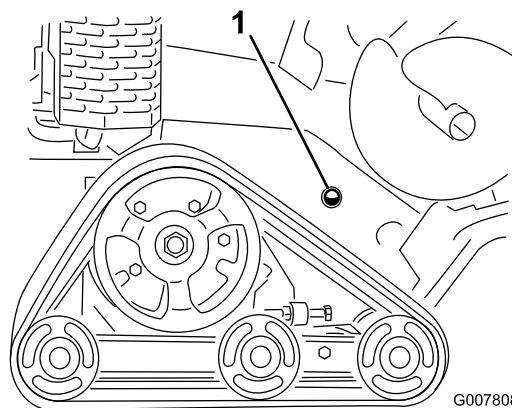
**Notă:** Multe uleiuri hidraulice sunt aproape incolore, detectarea scurgerilor fiind dificilă. Un aditiv colorant rou pentru uleiul hidraulic este disponibil în flacoane de 20 ml. Un flacon este suficient pentru 15 până la 22 litri de ulei hidraulic. Nr. piesă de comandă 44-2500 de la un centru de service autorizat.

## Verificarea nivelului de ulei hidraulic

**Interval de service:** La intervale de 25 de ore

Consultați [Specificaiile uleiului hidraulic \(Pagină 38\)](#).

1. Parcați mașina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâți mâna de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Uitați-vă la bula din sticlă din partea dreaptă a mâinii. Dacă nu puteți vedea uleiul hidraulic în bulă, continuați această procedură pentru a adăuga ulei.



**Figura 55**

1. Bulă pentru verificarea nivelului de ulei hidraulic

4. Îndepărtați placa de acoperire; consultați [Îndepărtarea plăcii de acoperire \(Pagină 21\)](#).



- Curăți zona din jurul buonului de umplere al rezervorului hidraulic i îndepărtați capacul i filtrul de la buon folosind un racord tubular (Figura 56).

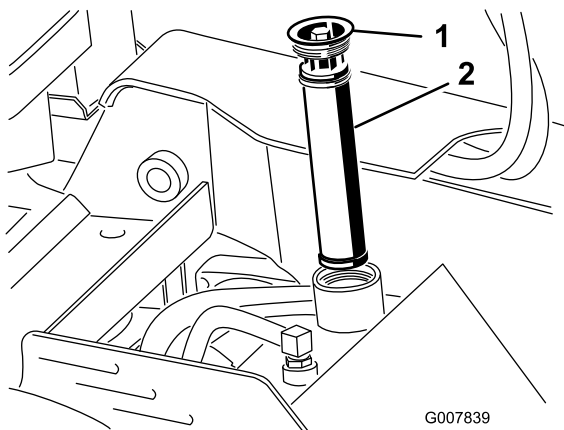


Figura 56

- Capac buon
- Filtru pentru ulei hidraulic

- Dacă nivelul este scăzut, adăugați lichid până când este vizibil în bula din sticlă.
- Montați capacul i filtrul pe buon i strângeți urubul de deasupra la un cuplu de 13 – 15,5 N m.
- Montați placa de acoperire; consultați [Îndepărtarea plăcii de acoperire \(Pagină 21\)](#).

## Înlocuirea filtrului hidraulic

**Interval de service:** La intervale de 200 de ore

- Parcați mașina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâți mașina de frezat.
- Opriți motorul i scoateți cheia.
- Îndepărtați capacul superior.
- Îndepărtați i eliminați filtrul vechi (Figura 57).

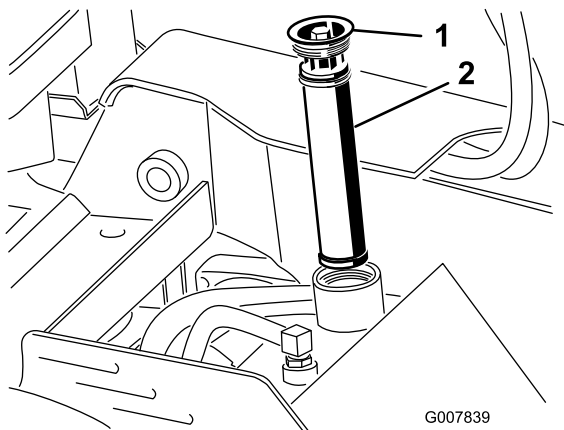


Figura 57

- Capac buon
- Filtru hidraulic

- Montați filtrul hidraulic de schimb i capacul filtrului (Figura 57) i strângeți urubul de deasupra la un cuplu de 13 – 15,5 N m.
- Curățați uleiul scurs, dacă este cazul.
- Montați capacul superior.

## Înlocuirea uleiului hidraulic

**Interval de service:** La intervale de 400 de ore/Anual (care urmează)

- Parcați mașina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâți mașina de frezat.
- Opriți motorul i scoateți cheia.
- Lăsați mașina să se răcească complet.
- Îndepărtați capacul superior.
- Îndepărtați capacul buonului rezervorului hidraulic i filtrul (Figura 56).
- Amplasați sub buonul de golire o tavă de golire cu un volum de 37,8 l.
- Prindeți clema pentru furtun i glisați clema i furtunul de pe fittingul de pe rezervorul hidraulic, permițând lichidului hidraulic să se scurgă din furtun i rezervor în tavă.

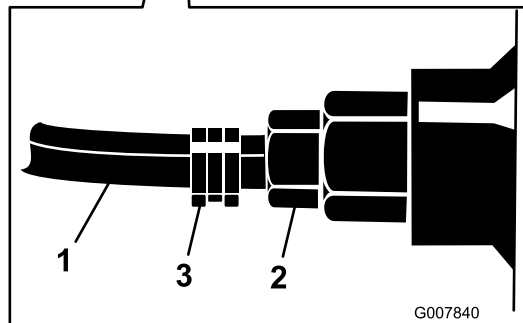
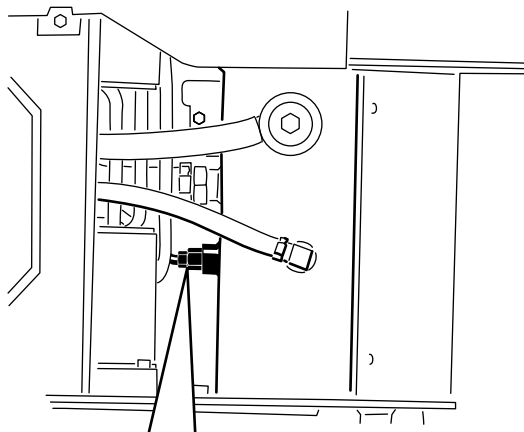


Figura 58

- Furtun
- Fiting rezervor hidraulic
- Clemă pentru furtun

8. La finalizare, montai furtunul pe fitting i fixai-l cu clema pentru furtun.

**Notă:** Eliminați uleiul uzat la un centru de reciclare certificat.

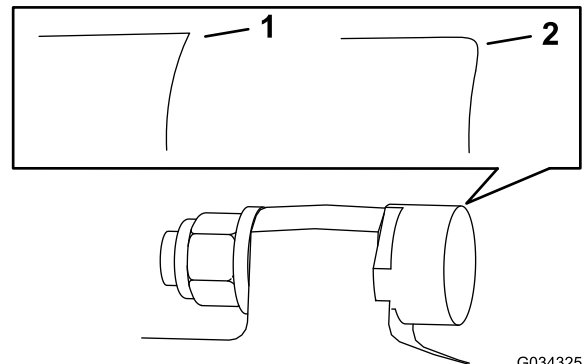
9. Umpleți rezervorul cu ulei hidraulic; consultați [Specificaiile uleiului hidraulic \(Pagină 38\)](#).
10. Montați filtrul hidraulic i capacul filtrului ([Figura 56](#)) i strângeți urubul de deasupra la un cuplu de 13 – 15,5 N m.
11. Pornii motorul i lăsați-l să funcționeze câteva minute.
12. Opriți motorul.
13. Verificați nivelul de ulei hidraulic i completați-l dacă este necesar; consultați [Verificarea nivelului de ulei hidraulic \(Pagină 38\)](#).
14. Curățați uleiul scurs, dacă este cazul.
15. Montați capacul superior.

## Întreținerea mainii de frezat

### Înlocuirea dinilor

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificați condiția dinilor; rotiți sau înlocuiți orice dini uzați sau deteriorați i strângeți piulițele pentru toți dinii.

Din cauza uzurii mari a dinilor, trebuie să îi rotiți i înlocuiți periodic ([Figura 59](#)).



G034325  
g034325

**Figura 59**

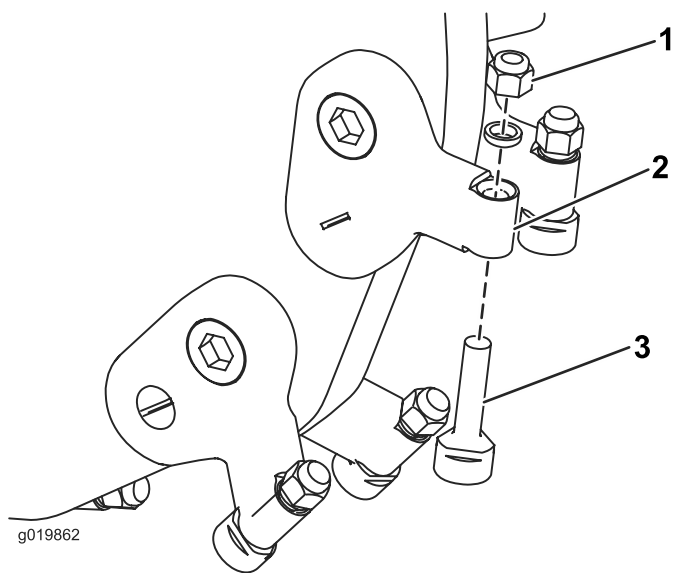
1. Dinte ascuit

2. Dinte uzat

Fiecare dinte este indexat cu 3 poziții ca să poată fi rotit de două ori, expunând o nouă muchie ascuită înainte de înlocuirea dintelui. Pentru a roti un dinte, slăbiți piulița care fixează dinte (Figura 60). Apăsai dinte înainte i rotii-l cu o treime de tură, expunând o muchie nefolosită în exterior. Strângeți piulița care fixează dinte la 68 N·m.

Pentru a înlocui un dinte, scoateți piulița care fixează dinte pentru a-l îndepărta, apoi montați un dinte nou, un distanțier i o piuliță în aceeași poziție (Figura 60). Strângeți piulița care fixează dinte la 68 N·m.





**Figura 60**

- |                    |          |
|--------------------|----------|
| 1. Piuliă          | 3. Dinte |
| 2. Suport de dinte |          |

Pentru a înlocui fantele dinilor, consultați *instrucțiunile de instalare* pentru setul de dini.

## Curățare

### Îndepărtarea reziduurilor de pe maină

Interval de service: După fiecare folosință

**Important:** Operarea motorului cu sitele blocate, nervurile de răcire murdare sau înfundate i/sau mantalele de răcire îndepărtate va duce la deteriorarea motorului din cauza supraîncălzirii.

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Oprii motorul, scoatei cheia i așteptați ca motorul să se răcească.
3. tergeți reziduurile de pe filtrul de aer.
4. Curățați orice reziduuri de pe motor i toba de eapament cu o perie sau o suflantă.

**Important:** Îndepărtați murdăria mai degrabă prin suflare de aer decât prin spălare. Dacă utilizați apă, nu permiteți pătrunderea acesteia în componentele electrice i supapele hidraulice. Nu folosiți un aparat de spălat cu înaltă presiune. Spălarea la presiune înaltă poate deteriora sistemul electric i supapele hidraulice sau poate epuiza grăsimea.

5. Curățați reziduurile de pe răcitorul de ulei.

# Depozitare

## Depozitarea în siguranță

- Înainte de depozitare, lasai maina să se răcească.
- Nu depozitai maina sau combustibilul lângă flăcări.

## Depozitare

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Anual sau înainte de depozitare

Anual sau înainte de depozitare

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâi maina de frezat.
  2. Oprii motorul și scoatei cheia.
  3. Îndepărtați murdăria și stratul depus la exteriorul întregii maini, în special de pe motor. Curățați murdăria și pleava de pe exteriorul nervurilor chiulasei motorului și al carcasei suflantei.
- Important:** Puteți spăla maina utilizând un detergent delicat și apă. Nu spălați maina cu presiune. Evitați excesul de apă, în special în apropierea panoului de comandă, a motorului, a pompelor hidraulice și a motoarelor electrice.
4. Efectuați lucrări de service pentru filtrul de aer; consultați [Lucrări de service pentru filtrul de aer \(Pagină 23\)](#).
  5. Lubrifiați maina; consultați [Lubrifierea mainii \(Pagină 22\)](#).
  6. Schimbați uleiul din carter; consultați [Schimbarea uleiului de motor \(Pagină 25\)](#).
  7. Îndepărtați bujia și verificați starea acesteia; consultați [Lucrări de service pentru bujie \(bujii\) \(Pagină 26\)](#).
  8. Pentru depozitare peste 30 de zile, pregătiți maina după cum urmează:

- A. Adăugați stabilizator/aditiv în combustibilul proaspăt din rezervor. Urmați instrucțiunile pentru amestecare ale producătorului stabilizatorului. Nu utilizați un stabilizator pe bază de alcool (etanol sau metanol).
- B. Porniți motorul pentru a distribui combustibilul aditivat prin sistemul de alimentare timp de 5 minute.
- C. Opriți motorul, lasai-l să se răcească și golii rezervorul de combustibil folosind un sifon tip pompă.

- D. Porniți motorul și turai-l până se oprește.
- E. Acționează maneta de oprire.
- F. Porniți și turai motorul până când nu pornete din nou.
- G. Eliminați în corespunzător combustibilul. Reciclați conform legislației locale.

**Important:** Nu depozitați combustibilul care conține stabilizator/aditiv pentru o perioadă mai mare decât cea recomandată de producătorul stabilizatorului de combustibil.

9. Cu bujia îndepărtată de la motor, turnați 2 linguri de ulei de motor în orificiul bujiei.
10. Puneți o lavetă pe orificiul bujiei pentru a capta orice stropi de ulei, apoi utilizați demarorul sau mânerul cu recul pentru a porni motorul și a distribui uleiul în interiorul cilindrului.
11. Montați bujia, dar nu instalați cablul pe bujie.
12. Încărcați bateria; consultați [Încărcarea bateriei \(Pagină 30\)](#).
13. Verificați și reglați tensionarea enilelor; consultați [Verificarea și reglarea tensionării enilelor \(Pagină 32\)](#).
14. Verificați și strângeți toate elementele de fixare. Reparați sau înlocuiți orice piesă deteriorată.
15. Vopsiți toate suprafețele zgâriate sau de metal gol cu vopsea furnizată de un centru de service autorizat.
16. Depozitați maina într-un spațiu de depozitare sau garaj uscat și curat. Scoateți cheia din contact și păstrați-o într-un loc sigur.
17. Acoperiți maina pentru a o proteja și a o menține curată.

# Înlăturarea defecțiunilor

Problemă	Cauze posibile	Acțiuni corective
Demarorul nu pornete.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bateria este descărcată.</li> <li>2. Conexiunile electrice sunt corodate sau slăbite.</li> <li>3. Releul sau comutatorul este deteriorat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Încărcă bateria sau înlocuie-o.</li> <li>2. Verifică conexiunile electrice pentru un contact bun.</li> <li>3. Contactă centrul de service autorizat.</li> </ol>
Motorul nu pornete, pornete greu sau nu rămâne în funcțiune.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rezervorul de combustibil este gol.</li> <li>2. Ventilul de închidere combustibil este închis.</li> <li>3. Manetele de comandă nu sunt în poziția neutră.</li> <li>4. ocul nu este activat.</li> <li>5. Filtrul de aer este murdar.</li> <li>6. Cablul bujiei este slăbit sau deconectat.</li> <li>7. Bujia este corodată, murdară sau jocul este incorect.</li> <li>8. În sistemul de combustibil există murdărie sau combustibil expirat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Umple rezervorul cu combustibil proaspăt.</li> <li>2. Deschide ventilul de închidere combustibil.</li> <li>3. Deplasează manetele de comandă în poziția neutră.</li> <li>4. Deplasează maneta de oc complet spre față.</li> <li>5. Curăță sau înlocuie elementele filtrului de aer.</li> <li>6. Montează cablul la bujie.</li> <li>7. Montează o bujie nouă, corect distanțată.</li> <li>8. Contactă centrul de service autorizat.</li> </ol>
Puterea motorului scade.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sarcina motorului este excesivă.</li> <li>2. Filtrul de aer este murdar.</li> <li>3. Nivelul de ulei din carter este scăzut.</li> <li>4. Nervurile de răcire și canalele de aer de sub carcasa suflantei motorului sunt obturate.</li> <li>5. Bujia este corodată, murdară sau jocul este incorect.</li> <li>6. În sistemul de combustibil există murdărie, apă sau combustibil expirat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduți viteza de deplasare.</li> <li>2. Curăță sau înlocuie elementele filtrului de aer.</li> <li>3. Verifică și adaugă ulei în carter.</li> <li>4. Îndepărtați orice obstacol de pe nervurile de răcire și canalele de aer.</li> <li>5. Montează o bujie nouă, corect distanțată.</li> <li>6. Contactă centrul de service autorizat.</li> </ol>
Motorul se supraîncălzete.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sarcina motorului este excesivă.</li> <li>2. Nivelul de ulei din carter este scăzut.</li> <li>3. Nervurile de răcire și canalele de aer de sub carcasa suflantei motorului sunt obturate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduți viteza de deplasare.</li> <li>2. Verifică și adaugă ulei în carter.</li> <li>3. Îndepărtați orice obstacol de pe nervurile de răcire și canalele de aer.</li> </ol>
Există vibrații anormale.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. uruburile pentru montarea motorului sunt slăbite.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Strângeți uruburile pentru montarea motorului.</li> </ol>
Maina nu pleacă de pe loc.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nivel scăzut de ulei hidraulic.</li> <li>2. Supapele de remorcare sunt deschise.</li> <li>3. Sistemul hidraulic este deteriorat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifică și adaugă ulei hidraulic.</li> <li>2. Închide supapele de remorcare.</li> <li>3. Contactă centrul de service autorizat.</li> </ol>
Maina de frezat nu se rotește.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O bucată de lemn sau o rocă s-a blocat în maina de frezat.</li> <li>2. Sistemul de traciune al mainii de frezat este deteriorat.</li> <li>3. Sistemul hidraulic este obstrucționat, contaminat sau deteriorat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opriți motorul și scoateți elementul care obstrucționează cu un bă.</li> <li>2. Contactă centrul de service autorizat.</li> <li>3. Contactă centrul de service autorizat.</li> </ol>
Maină de frezat nu taie suficient de repede.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dinii sunt uzați.</li> <li>2. Sistemul hidraulic este supraîncălzit.</li> <li>3. Sistemul hidraulic este obstrucționat, contaminat sau deteriorat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rotii sau înlocuie dinii.</li> <li>2. Opriți și lăsați să se răcească sistemul.</li> <li>3. Contactă centrul de service autorizat.</li> </ol>

# Informații despre avertismente conform Propunerii 65 a statului California

## Ce este un avertisment?

Un produs comercializat poate avea o etichetă de avertizare precum cea de mai jos:



**AVERTISMENT:** Poate cauza cancer sau poate fi toxic pentru reproducere  
– [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Ce este Propunerea 65?

Propunerea 65 se aplică tuturor companiilor care activează în California, comercializează produse în California sau fabrică produse care pot fi comercializate sau aduse în California. Aceasta prevede ca Guvernatorul Californiei să întocmească și să publice o listă de substane chimice cunoscute ca provocând cancer, malformaii congenitale și/sau alte tulburări de reproducere. Actualizată anual, lista include sute de substane chimice întâlnite în multe articole din viaa de zi cu zi. Scopul Propunerii 65 este de a informa publicul larg cu privire la expunerea la aceste substane chimice.

Propunerea 65 nu interzice comercializarea produselor ce conțin aceste substane chimice, ci impune afiarea unor avertismente pe produs, ambalajul sau documentația produsului. În plus, un avertisment conform Propunerii 65 nu înseamnă că un produs încalcă standardele sau cerințele de siguranță. De fapt, guvernul Californiei a clarificat că un avertisment aferent Propunerii 65 „nu este același lucru cu o decizie de reglementare conform căreia un produs este sigur sau nesigur”. Multe dintre aceste substane chimice au fost utilizate timp de mai mulți ani în produse folosite în viaa de zi cu zi fără ca efectul lor dăunător să fie documentat. Pentru informații suplimentare, accesați <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertisment conform Propunerii 65 înseamnă că o companie (1) a evaluat expunerea și a concluzionat că depășește „nivelul fără risc semnificativ”; sau (2) a ales să furnizeze un avertisment pe baza înțelegerii sale legate de prezența unei substane chimice din listă, fără a încerca să evalueze expunerea.

## Această lege se aplică oriunde?

Avertismentele conform Propunerii 65 sunt impuse doar de legislația statului California. Aceste avertismente pot fi întâlnite pe întreg teritoriul Californiei în diferite stabilimente, inclusiv dar fără a se limita la, restaurante, magazine alimentare, hoteluri, coli și spitale, precum și pe o varietate mare de produse. În plus, unii comercianți cu amănuntul online și care livrează comenzile prin poștă introduc avertismente conform Propunerii 65 pe site-urile lor web sau în cataloage.

## Cum se plasează avertismentele din statul California în raport cu limitele federale?

Standardele Propunerii 65 sunt adesea mai riguroase decât cele federale și internaționale. Diverse substane necesită un avertisment conform Propunerii 65 la niveluri mult mai mici decât limitele federale de intervenție. De exemplu, standardul Propunerii 65 pentru avertismente legate de plumb este 0,5 μg/zi, mult sub standardele federale și internaționale.

## De ce nu au toate produsele similare un astfel de avertisment?

- Eticheta cu avertismente conform Propunerii 65 este necesară pentru produsele comercializate în California, nefiind impusă pentru produse similare comercializate în altă parte.
- O companie implicată într-un proces legat de Propunerea 65 și care a ajuns la un acord poate fi nevoită să utilizeze avertismente pentru produsele sale, în timp ce alte companii care fabrică produse similare nu au aceeași obligație.
- Propunerea 65 nu este aplicată în mod consecvent.
- Companiile pot decide să nu furnizeze avertismente deoarece au ajuns la concluzia că nu trebuie să facă acest lucru conform Propunerii 65; absența avertismentelor de pe un produs nu înseamnă că produsul respectiv nu conține niveluri similare de substane chimice listate.

## De ce include Toro acest avertisment?

Toro a decis să furnizeze consumatorilor cât mai multe informații posibile astfel încât aceștia să ia decizii informate cu privire la produsele pe care le achiziționează și utilizează. Toro furnizează avertismente în unele cazuri pe baza cunotinelor sale privind prezența unei sau a mai multor substane chimice specificate, fără a evalua nivelul de expunere, deoarece nu pentru toate substanțele chimice specificate există limite de expunere. Deși gradul de expunere al produselor Toro poate fi neglijabil sau se încadrează în gama „fără risc semnificativ”, din exces de prudență, Toro a decis să furnizeze avertismente conform Propunerii 65. Mai mult, dacă nu furnizează aceste avertismente, compania Toro poate fi acionată în justiție de statul California sau părți private care caută să aplice Propunerea 65 și poate face obiectul unor sancțiuni semnificative.